

外交部

04

Volume
39

通訊

中華民國 110 年 第 4 季 39 卷 • 第 4 期

THE MOFA QUARTERLY

外交情

Diplomacy in Action

帛琉百潛誌趣

全球網

Around the World

在亞特蘭大的台灣
米其林之夜

生活錄

Stories from the Field

沙烏地阿拉伯塔伊夫
市遊記

新聞眼 In the News

台灣駐索馬利蘭代表處開館略紀

www.mofa.gov.tw



外交部



CONTENTS

通訊

中華民國 110 年第 4 季 39 卷 • 第 4 期

THE MOFA QUARTERLY

就是愛巧克「立」!



MOFA
TAIWAN

出版機關 | 外交部
編輯 | 外交部公眾外交協調會
電話 | 886-2-2348-2999
網址 | www.mofa.gov.tw
地址 | 台北市凱達格蘭大道二號
設計印刷 | 暉昕創意設計有限公司

本刊言論為作者之意見，不代表政府或本部立場
本刊圖文非經同意不得轉載

新聞眼 In the News

外交情 Diplomacy in Action

全球網 Around the World

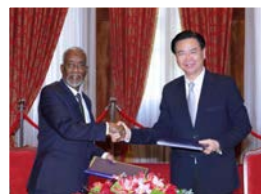
生活錄 Stories from the Field

活動花絮 Recent Events

活動快照 Photo Gallery

02 台灣駐索馬利蘭代表處開館略紀

駐索馬利蘭代表處



08 帛琉百潛誌趣

亞東太平洋司司長 | 周民淦

14 台灣及聖露西亞共創 10 月文化盛典

駐聖露西亞大使館三等秘書 | 曹伯晏



20 在亞特蘭大的台灣米其林之夜

亞西及非洲司總領事回部辦事 | 劉經巖

24 海水魚研究顧問派遣計畫—由技術輔導到永續發展

國合會駐沙烏地阿拉伯技術團技術顧問 | Benjamin C. Young, Ph.D

國合會駐沙烏地阿拉伯技術團技術顧問 | 郭子豪



28 沙烏地阿拉伯塔伊夫市遊記

駐沙烏地阿拉伯代表處代表夫人 | 沈秀怡

34 Covid-19 疫情如何影響在巴拉圭台灣人的生活

國合會巴拉圭醫療計畫專案志工 | 何綉琪

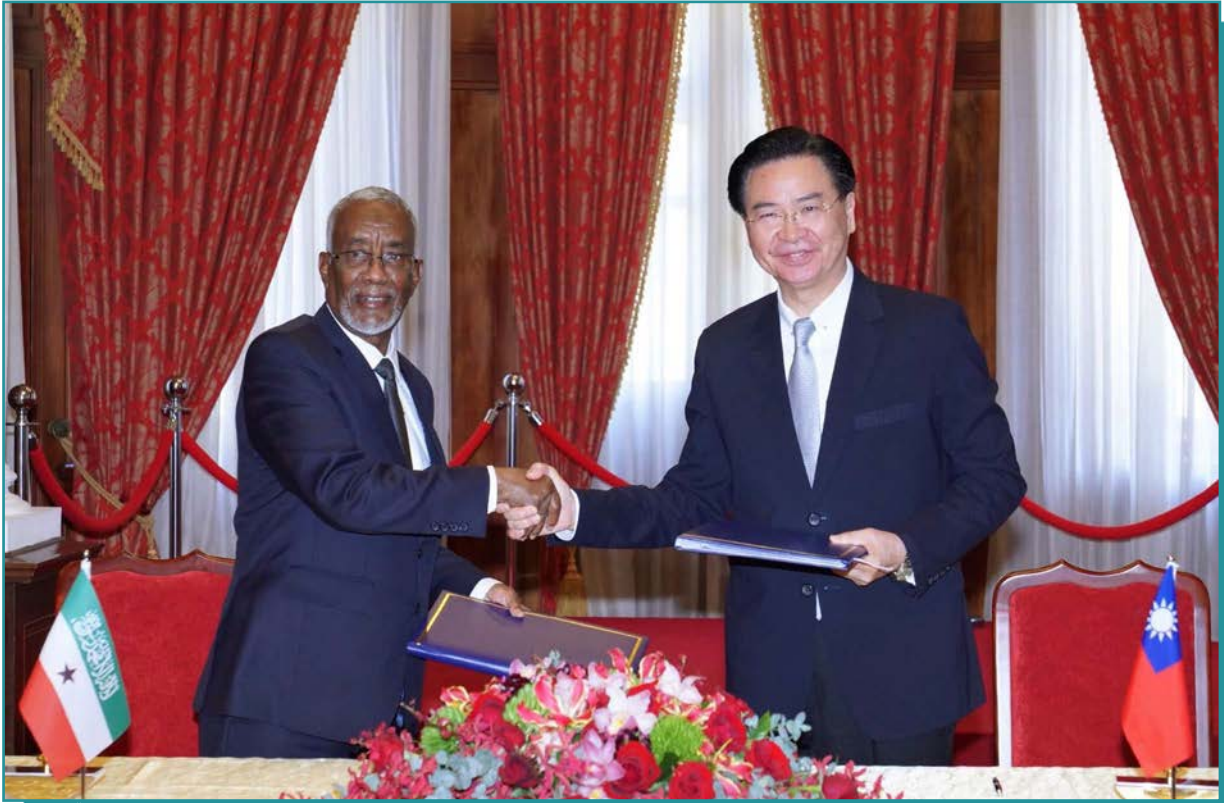
40

59



台灣駐索馬利蘭代表處開館略紀

文·圖 駐索馬利蘭代表處



2020年2月我國外交部長吳釗燮與索馬利蘭外長穆雅辛共同簽署「中華民國（台灣）政府與索馬利蘭共和國政府雙邊議定書」。



差一個字就不是朋友

當「台灣駐索馬利蘭代表處」（Taiwan Representative Office in the Republic of Somaliland）的館牌，隨著代表羅震華及索馬利蘭共和國外交暨國際合作部部長穆雅辛（Yasin Hagi Mohamoud）兩人手中拉動的細紅線，緩緩呈現在索國政要，以及千里鏡頭外在台灣同步觀看的外交部長官、同仁，甚至世人眼前時，台灣對索馬利蘭乃至整個東非，就不再只是一個遙遠陌生的地理名詞，而是實際立足東非推動雙邊合作的真朋友。

這個場景是憑空而來的嗎？當然不是。現場也許只是短短幾分鐘的畫面，背後卻是外交部長官與同仁體現理念及毅力，一步一腳印努力出來

的結果。這一切可追溯至西元 2000 年，我國籍漁船遭到「索馬利亞」海盜劫持勒贖事件層出不窮，在援救過程中，開啟了我國與「索馬利蘭」政府接觸的契機。隨著索馬利蘭外長 Abdilahi M. Dualeh 及 Mohamed B. Yonis 分別應邀訪台，兩國互動增溫，繼而展開台灣代訓該國醫療人員、提供獎學金、捐贈資訊設備及海事安全合作等計畫。

台索接觸頻繁及瞭解日增，進一步開展兩國關係的想法於焉而生。在外交部的運籌帷幄下，2019 年 11 月亞西及非洲司司長楊心怡率團前來索馬利蘭，晉見索國總統阿布迪（Muse Bihi Abdi），此為我官方首度訪索，並與該國外交暨國際合作部等相關部會

就推動實質關係取得共識。2020 年 1 月索國副外長 Liban Yusuf Osman 應邀率團訪台，為雙方互相設處揭開序幕。

突破封鎖設處不易

2020 年 2 月外交部時任參事羅震華率領先遣小組抵達索馬利蘭，展開設處先期作業；隨後國際合作發展基金會副秘書長李栢淳偕現任駐索馬利蘭技術團團長薛烜坪前來考察當地醫療、漁業、畜牧出口等設施，兩國未來合作計畫漸露雛形。更重要的是，在外交部邀請下，索馬利蘭外長穆雅辛偕現任索國駐台穆姆德代表於同月訪台，晉見總統蔡英文，並與吳部長簽署設處協定，成為



台灣駐索馬利蘭代表羅震華（時任專案小組組長）轉致蔡總統致索馬利蘭總統阿布迪信函（右一為索馬利蘭外長穆雅辛）。



2020年2月索馬利蘭外長穆雅辛晉見蔡總統並呈獻索國文物駱駝奶瓶。

兩國互設代表處之法律基礎。同年7月1日吳部長在台北親自主持記者會，宣布台索互設「高度政治化關係」的代表處。8月17日設處之日，吳部長與穆雅辛外長以視訊方式簽署兩國技術合作協定、成立台灣駐索馬利蘭技術團，並啟動醫衛、農業、資通訊及教育等合作計畫。

疫情斷航路，烈日曬口罩

說到開館過程，不得不提起百年難得一見的「武漢肺炎」（COVID-19）疫情從中攪局，讓開館作業變得更加艱辛。影響至鉅的

就是本處最重要的命脈航線—杜拜航空（Fly Dubai）在3月斷航，雖然尚有衣索比亞航空續飛索京哈爾格薩（Hargeisa），但因繞道增加路程時間，使得後勤補給難以掌控；先遣小組同仁在疫情最嚴峻之際，來回奔走市區，費盡心力購置及接洽開館所需家具、資訊設備、架設網路及電話線的艱辛過程，更是歷歷在目。國際航空減班或斷航等因素，造成國內無法在最短的時間補給防疫物資，先遣小組3人數個月來分用50片口罩，用了曬，曬了又用，完全靠非洲烈日曝曬消毒；同仁奔波數日好不容易才買到一盒「薄如蟬翼」的口罩，在「無魚蝦也好」的情況

下也將就使用。同仁戴口罩外出時，雖常遭遇當地人同時喊叫「China」及「COVID-19」的尷尬狀況，也只能快步離開。正式設處後，台灣的名號逐漸傳開，再碰到類似的情形，同仁就大聲自豪地說，「我們來自台灣」，索國民眾也豎起拇指稱善。

說起駐館所在地，位處首都哈爾格薩市中心西邊，與索國總統府及外交暨國際合作部等重要部會同屬 Sha'ab 區，洽公十分方便。Sha'ab 區係首都少數有自來水供應的區域，不須仰賴大型水車，或是穿梭大街小巷上載水桶的「驢子」板車供水；至於電力供

應，因為首都並無公營電力公司，由私營電力公司各自營運，電力互不串聯，無預警斷電是常有的事；後來在拜會能源暨礦物資源部後才瞭解串聯整合各種輸配電力系統，正是該國政府當務之急。

散步洽公又健身

再說說 Grand Haadi 飯店，位處郊區，佔地寬廣、高牆圍繞，除旅館主、從建物外，多數地方仍保有非洲草原常見的刺槐樹（Acacia，相思樹屬）聳立在稀疏草地上，間也設計有簡易環狀步道，成為民眾周末假



台灣駐索馬利蘭代表羅震華與索馬利蘭外長穆雅辛共同主持揭牌儀式。



索馬利蘭。(圖片來源：123rf.com)



台灣駐索馬利蘭代表處及駐索馬利蘭技術團全體人員與索國外交部人員合影。

日休憩場所。筆者起先曾納悶：該飯店有何條件吸引當地居民來此休憩？後來得知，索國 1991 年內戰結束宣布獨立後，因首都哈爾格薩曾遭到無情轟炸，僅剩斷垣殘壁，全市無公園綠地規畫，類此幅員廣闊並兼具警衛值勤的飯店，就成為民眾的休閒勝地。在此經常可以見到眾議長、重要部會部長等政要健走，在歐美洽公可能是「以（高爾夫）球會友」，邊打球邊談公事，在這裡則是「散步兼談要公」，別有一番風情。

安全海岸，合作契機

至於前面提到的海盜勒贖事件，在國際社會紛派船艦護航下，沿著亞丁灣綿延 850 公里的索馬利蘭海岸線，海盜事件已銷聲匿跡；但由於「索馬利亞」威脅不斷，索馬

利蘭政府每年投注超過 35% 的預算用於維安，除政府建物、首長宅第有特警（Special Police Unit，簡稱 SPU）駐守外，包括駐處及館長職務宿舍在內的外國使館機構，甚至旅館也是特警駐守範圍，此為索國因應本身安全情勢的特殊安排。

整體而言，索馬利蘭除了是我國在東部非洲的立足之地外，藉由柏培拉港（Berbera）及鄰近自由經濟區，更可成為我國進出東非衣索比亞等 17 個內陸國家的經貿門戶。另索國資源豐富，卻苦無技術及資本可供開發，當為我國投資者可大展身手的寶地（Treasure Island），例如其油氣蘊藏豐富，指日可成查德第二。我國在索馬利蘭設處的佈局，實具戰略遠見，亦為互惠互利之舉。■





周大使與帛琉總統惠恕仁在水底共持我國國旗合影。

帛琉百潛誌趣

文·圖 周民淦 | 亞東太平洋司司長



從小在花蓮海邊玩水長大的我，見多了颱風天的驚濤駭浪，對於大海抱持著一種既親近又敬畏之情，但從沒想過有一天我也會背著氧氣瓶下海，來到世界級的潛水聖地—帛琉！

帛琉是舉世聞名的潛水天堂，著名的潛點很多，包括藍角（Blue Corner）、藍洞（Blue Hole）、大斷層（Big Drop Off）、新斷層（New Drop Off）、德國水道（German Channel）、烏龍水道（Ulong Channel）、西亞斯角（Siase Corner）及貝里琉（Peleliu）等，各有特色，各擅勝場，世界各地的潛水愛好者必定都會來帛琉朝聖。

帛琉的海水清澈溫暖，不必穿防寒衣就可潛水，非常方便，尤其是像我這種全身一層脂肪保護的人，穿上防寒衣猶如胖子穿上緊身衣，失去潛水怡情養性的悠然自得，能夠穿上短袖短褲上陣，輕鬆無比，而且就算在水下 30 公尺也不覺得冷。也就是因為帛琉海水的魅力無窮，讓許多來到帛琉工作的人躍躍欲試，且一上手就愛上了它。

就在 2021 年 7 月的第一個星期天，我完成了人生的第一百潛。對於潛水者來說，這是個重要的里程碑，甚至有台灣潛導說應該要裸潛的，但我沒那個膽量，一來怕嚇壞海中生物，二來怕破壞我國形象，寫篇文章紀念一下，倒是值得一試。

話說我學潛水的初衷，只是想接近帛琉一名政商界實力派人物，號稱帛琉排名前二名的富豪，其父曾擔任過帛琉總統，在政商界具有極大的影響力。我在 2018 年 4 月上任後特地去拜訪他，他送給我一本書，是他夫人荷蘭籍潛水攝影師 Mandy Etpison 所著有關於帛琉風土民情及海中生物的紀念專刊，並歡迎我到他的潛水店學習，我看了書中介紹的迷人又豐富海中生態後，當下就決定報名。

內人與我一起上了第一堂課，在深達 5 公尺的泳池中學習潛水基本技能：首先必須學會用嘴巴呼吸，最困難的是學習在水中將面鏡拿掉再戴上，然後排出面鏡中的水！內人說她有幽閉恐懼症，上了 30 分鐘的課後就



另類的 QUAD，自左而右為澳洲、日本大使、周大使及美國大使。



在藍角會與潛客互動、頗具靈性的國寶魚—蘇眉魚。

打退堂鼓，而我為了「拼外交」，仍舊「擦落去」！

第二堂課，出海實際操練，把在泳池學的技能演練一次，包括把面鏡拿掉重戴，當時苦鹹的海水將我的眼睛刺痛得直飆淚，但為了「拼外交」，義無反顧。第三堂課，因為外海風浪大，於是安排進鐘乳石洞穴探險，結果進去後，大家還在洞內氣室浮上水面呼吸新鮮空氣時，教練帶的唯一一支手電筒竟然沒電了，我們幾個學徒都驚慌失措，一片漆黑中，只聽教練淡定地說，沒關係，我們一起下潛，看到遠處洞口微微的光亮，游過去就好了。說得容易，做起來卻讓我們這些

初學者心驚膽跳，幸好天佑台灣，沒讓我這個剛抵任的中華民國大使「掛」在洞中，成為隔天帛琉的頭條新聞！

課程結束約 2 週後，收到潛水教練專業協會（Professional Association of Diving Instructors, PADI）開放水域（Open Water）證照，自此展開為期 3 年多的潛水活動。一開始因工作忙碌，有時幾個月才潛一次，後來因為 COVID-19 爆發，外國潛客無法前來，我才利用這個「千載難逢」的機會加速潛水，並加考了進階及高氧兩個證照，終於累積到第一百潛！

我的百潛經驗中有好幾次是貢獻給觀賞隆頭鸚哥魚（Hump-head Parrot Fish）及紅鯛（Red Snapper）交配產卵（spawning）。參加這種行程通常是清晨 5 點半左右在潛店集合，隨後整裝出發，7 點多下水，跟著潛導尋找魚蹤，這是一段考驗心肺耐力及腿力的過程，有時會游到上氣不接下氣，氧氣消耗得很快。運氣好的話，很快會看到數以百計的隆頭鸚哥（或數以千計的紅鯛）在水底集結、蓄勢待發，雄性隆頭鸚哥臉部變白，然後漸顯焦躁不安、蠢蠢欲動。霎時，在生理本能驅使下，彼此展開追逐，只見一群又一群的魚群呈螺旋狀往上竄升，然後像放煙火般釋出傳宗接代的乳白液體，這種生生不息的景像，真令人感動。

說到最常去的潛點，還是舉世聞名的藍角（Blue Corner），在這裡潛水是一大享受，除了魚群種類繁多，有隻超過一公尺長的國寶級蘇眉魚（Napoleon wrasse），與潛客互動親密，每次一定主動前來「打招呼」，毫不怕生，尤其喜歡吃白煮蛋，還會吐出蛋殼，非常有趣！帛琉潛導有時幫它清理唇縫間的穢物，它也會乖乖地配合，頗具靈性。此外，我喜歡在漲退潮時將流勾繩掛在珊瑚礁崖邊，看著不同魚群像走馬燈般在眼前游來游去，常有二公尺以上的鯊魚在眼前駐足，展現王者之尊的氣勢；或見成群結隊有著尖銳犬齒的梭子魚（barracuda，俗稱海狼），身上銀光閃閃的鱗片，像支訓練有素的海狼部隊！



帛琉百潛誌慶。

藍角附近的藍洞（Blue Hole）也是我非常喜歡的潛點，富有神秘氣息，潛到洞底往上看，透著天光的兩個洞口就像是惡魔的雙眼。洞內有股謐靜清涼的感覺，適合沉思冥想。洞底深處有個龜塚，據說有些海龜自知生命臨終前，會選擇到此安靜地離去！

在帛琉潛水潛到一定的瓶數後，才有資格挑戰水流強勁的貝里琉，通常是百瓶，但潛導會評估潛者的潛技熟練度及體能狀態而決定。貝里琉的黃牆（Yellow Wall）以佈滿黃色的珊瑚聞名，每年農曆二、三月間，可看到成千上萬的藍紋鯛魚（Blue-lined Sea Bream），這是帛琉潛水必去的朝聖地，那種氣象萬千的壯觀景象，若非身臨其境，很難相信自己的眼睛！另外在德克斯特牆（Dexter Wall）新月前5天，滿「海」遍野的焦黃笛鯛（Flametail Snapper）也令人嘆為觀止。

來到帛琉的潛客，應該都不會錯過德國水道（German Channel）。該水道是德國人在一次大戰前開通的運輸渠道，現已成為知名的潛點，尤其每年年底至次年年初的幾個月期間，大批魔鬼魷（Manta Ray）會成群結隊前來覓食，多的時候可看到20隻以上，熱鬧非凡，它們會排隊，好比是戰機依序進場，個個張開大口進食，十分壯觀。這些魔鬼魷名字雖可怕，卻是溫文優雅的巨人，翼展長度可達5公尺以上，有時從我們的頭頂悠游而過，無聲無息，從它的上方看去，就像現

代隱形戰機F35的流線造型，當它大口進食時，狀似可吞進一整個人，其實只吃浮游生物。由於它的身形龐大且姿態優雅，被潛者稱為「沈默的巨人」！我最近一次在德國水道更是看到千中僅一的黑腹魔鬼魷，一般魔鬼魷都是背黑腹白，但這隻是全身烏黑亮麗，猶如黑旋風，一白一黑兩隻一起向我游來，然後在我面前像炸彈開花般游開，能親眼目睹此景，倍覺幸運！

每年2月間神仙魚（Moorish Idol）交配也是一絕，數以百計的神仙魚群聚覓偶，鮮黃的顏色及美麗的外型相當討喜。2019年2月間我特地安排去看神仙魚交配，與潛導遍尋許久不得，就在失望放棄之際，突然眼前一亮，神仙魚成群結隊通過我眼前，宛如行軍般秩序井然，令人終身難忘。

還有一次，我也體會到什麼叫擠沙丁魚的滋味。那一回我們正在船上吃午餐，突見不遠處有一群海鳥在海上盤旋，接著俯衝入水，我們研判水底應有魚群，所以大家都放下便當，紛紛戴上面鏡帶著攝影機跳下水，只見遠處一個陀螺狀的黑影朝向我們移動，陀螺底下有鯊魚及其他魚類張開大口往陀螺裡鑽，等到接近一看，原來是成千上萬的沙丁魚群，往我身上撲來，頓時身陷沙丁魚陣中，有被微微搔癢的感覺，幸好鯊魚沒把我當成食物享用！這種經驗真是可遇不可求！

去年十月國慶期間，我突發奇想，何不



2020年10月10日邀請台灣在帛琉的潛水愛好者一起下水慶祝我國慶日，左上方是巨大的蘇眉魚。

找一些台灣潛水同好者一起下水慶祝？於是我找了10名會潛水的台灣僑胞，有好幾位還是身經百戰的潛水導遊，帶著我國及帛琉的國旗，在藍角水底成功展開國旗合照，那隻超大蘇眉魚也來搶鏡頭湊熱鬧，成為經典的畫面。後來我放上臉書，還被國內TVBS等電視台引用報導，相當值得紀念！

潛水是一種很好的交誼方式，因為潛水愛好者都對大海有一分真摯的情感，而且在等待下一潛的空檔，是很好的聊天機會。帛琉總統惠恕仁（Surangel Whipps, Jr.）及美國、日本、澳洲駐帛大使碰巧都是潛水愛好

者，我曾經邀請後3位大使一起潛水，在水裡留下了另類的「四方會談（QUAD）」合影，而惠總統也在我離任前邀請我與日本及澳洲大使（美國大使暫離駐地）一起潛水，為彼此的情誼更加一分！

離開帛琉後，我不知道會不會再到別的地方潛水，看看機緣吧！但我相信，帛琉海中的美景，諸多美好的潛水經驗，都將永遠烙印在我的腦海中！

後記：本人派駐帛琉約三年半，總共累積124潛。■

台灣及聖露西亞共創 10 月文化盛典

文·圖 曹伯晏 | 駐聖露西亞大使館三等秘書



聖露西亞總理皮耶（Philip J. Pierre）致賀雙十國慶。



「山重水複疑無路，柳暗花明又一村」是 2021 年在聖露西亞舉辦國慶大典的最佳寫照。當年 8 月，為因應變種病毒疫情再起，露國政府實施了新一輪的宵禁與社交活動限制，駐館因此難以辦理實體國慶活動。雖然疫情限制了活動自由，卻無法限制露國民眾發揮加勒比海文化的熱情與創意。自 10 月初起，駐聖露西亞大使館陸續舉辦「線上國慶晚會」、「第二屆國慶花燈比賽」、「國慶短影片比賽」及「第二屆國慶台灣影展」等活動，均獲得露國民眾的熱烈響應與參與，當地居民不僅有機會進一步認識台灣，更可藉機發揮特有的藝術細胞，讓疫情下的 10 月顯得光采奪目、耀眼繽紛。

線上雙十國慶晚會－熱歌勁舞見證台露堅實邦誼

「聖露西亞文化發展協會 (Cultural Development Foundation, CDF)」是露國文化部轄下負責發展及保存當地文化的重要機構，舉凡籌辦克里奧 (Creole) 文化傳統慶典、保存露國傳統工藝、促進表演娛樂、美術、電影、音樂等文化創意產業發展等，都是該協會的重要工作。今年 CDF 鼎力協助駐館，協辦兩項國慶文藝活動－「線上國慶晚會」及「第二屆國慶花燈比賽」，除有助促進台露兩國文化交流，也提供了當地表演者額外演出機會，推展當地的文化。

CDF 在本次晚會中邀請許多當地的表演者，包括獨具加勒比海風格的舞蹈團體「舞蹈傳奇」 (Dance Legends)，以及雙鋼鼓互動表演、深具啟發的詩詞演說、揉合台灣傳統樂曲的小提琴表演等，打造一場兼



露國小提琴家 Merissa Henry 於線上雙十國慶晚會演出「望春風」。



駐聖露西亞陳家彥大使 (中右一) 與聖露西亞當地舞團「舞蹈傳奇」 (Dance Legends) 合照。



韋喆 (Keril) (左) 及吉他手 Rick Huang 黃映融為聖露西亞台灣國慶跨洋演出。

具台露文化底蘊的饗宴。曾獲台灣大型選秀歌唱節目「聲林之王」第二季第六名的聖露西亞選手韋喆 (Keril Victor) 也特別為了晚會跨海獻唱台灣經典流行歌「魚仔」及「小蝴蝶」。露國國家電視台及當地收視居冠之 MBC Prime 電視台共同轉播當天晚會，透過韋喆極具靈魂與穿透力的嗓音，讓加勒比海聖露西亞民眾感受「台式情歌」的浪漫。

晚會的重頭戲是露國政要對我國的國慶賀詞，駐聖露西亞陳家彥大使、露國皮耶 (Philip J. Pierre) 總理、外交部長包提斯 (Alva Baptiste) 及文化部長希瑞爾 (Ernest Hilaire) 皆於影片中致詞祝賀雙十國慶。皮耶總理特別強調台灣對露國提供的各項協助，從人力資源、社會到經濟發展無役不與，台灣參與國際社會不應被忽略。他要和全世界一同向蔡英文總統及中華民國 (台灣) 政府和人民獻上最溫暖的祝賀，並稱許台灣在短時間內取得高度的經濟成就，以及擁有先進的半導體技術，露國學生也受惠於台灣提供的獎學金、智慧教室等教育計畫，語末再次對台灣政府及人民致謝並祝賀「台灣生日快樂」。

包提斯外長則在賀詞中稱讚「台灣已向世界展示，它有能力的為全球做出貢獻」，並



聖露西亞外交部長包提斯 (Alva Romanus Baptiste) 致賀雙十國慶。

強調「露國將繼續支持台灣有意義參與國際組織，包括參加聯合國、聯合國氣候變化綱要公約、國際民航組織及世界衛生組織」等，希瑞爾文化部長在賀詞中分享他對各類文化活動的想法，以及露國人民對慶祝本國獨立紀念日的重視，最後祝賀台露人民以此精神共同歡度雙十國慶。

陳家彥大使於致詞時強調，台露邦誼深厚可從皮耶總理本年在聯合國大會為台灣竭力發聲中看出，他非常感謝皮耶總理再度呼籲國際社會接納台灣，更稱讚皮耶總理的正義之聲彰顯了「德不孤，必有鄰」的道理。同時重申台灣位在印太地區地緣政治的關鍵戰略位置，我國政府將秉持「踏實外交、互惠互利」原則，繼續與理念相近國家團結一致，全力捍衛國家主權，也預祝台灣先進的生技產業及有效的防疫政策，能夠為世界做出更多的貢獻。

第二屆國慶花燈比賽—台露友誼花燈進軍台北燈節

線上國慶晚會中的另一項重要活動就是公布「第二屆國慶花燈比賽」得主，CDF 形容本年比賽較往年競爭更為激烈，原因是「第一屆國慶花燈比賽」已在露國花燈技師間打出知名度。本年開放更多參賽名額，加上優勝者可代表聖露西亞參加「2022 台北燈展」，各藝術家無不聚精會神參加比賽，拿出長年製作燈籠的壓箱本領。

比賽最終冠軍由露國藝術家 Kissa Peter 獲得，她的作品融合台露藝術元素及細緻繪畫，以五彩燈光透出台露及聖露西亞島嶼輪廓，並以多彩筆觸描繪台灣傳統歌仔戲及聖露西亞傳統嘉年華會，背面搭配中文標語「我們（台灣及聖露西亞）在一起，更強」呼應本年「台露共好」主題。比賽期間她在受訪時表示，從事花燈製作已有兩年，本次的創作是想表達台露一起建立更緊密的連結，並互相欣賞對方文化的概念。



現場展示國慶主題花燈。



「第二屆台露共好國慶花燈比賽」首獎—「我們（台灣及聖露西亞）在一起，更強」。



「第二屆台露共好國慶花燈比賽」貳獎—「感謝」。



「第二屆台露共好國慶花燈比賽」第三名—「友誼的力量」。

國慶燈會第二及第三名得主分別為露國藝術家 Anita Felix 及 Giovanni St Omer，兩人不約而同選擇聖露西亞鸚鵡作為創作元素，Anita 的作品名為「感謝」，感謝台灣協助露國各項發展，包括農業及資通訊教育等領域。Giovanni 從事藝術工作已 14 年，主題為「友誼的力量」，以大型飛龍與鸚鵡相互映襯，作品大器且色彩繽紛，極為吸睛。

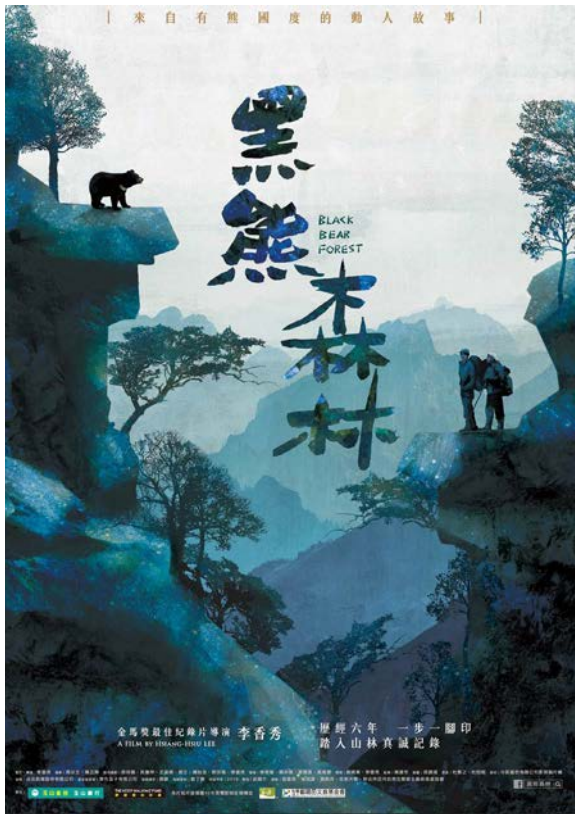
國慶短影片比賽及台灣影展 - 隨拍創意展示台露合作成果

時序邁入十月中旬，但是十月的文化盛

典還未結束，國慶熱力持續蔓延，透過「國慶短片比賽」及「第二屆國慶台灣影展」等活動，讓國民眾得以利用「影像」的魅力深入創作、瞭解台露關係及台灣本土文化。其中「國慶短片比賽」以時下年輕世代表達自我與創作的重要途徑—「微電影」為主題，透過幾幀影像、旁白與圖片，訴說完整的故事，其資訊量超過人稱「一圖值千字」的靜態圖像。

本年駐館向露國民眾公開徵求各類以「台露關係」為主題的短片，並獲得許多民眾的響應，主題涵蓋面向非常廣泛，包括介紹我國協助露國政府興建、提供免費公共 WIFI 的「政府廣域網路 (GI-NET)」，或介紹我國協助於露國南部旅遊重鎮蘇富瑞 (Soufrière)、興建「蜂鳥公園 (Humming Bird Beach Park)」並帶給當地居民的便利等。此外，接受過技術團華語課程及技術協助的露國學生與當地農民，以及曾赴台灣受訓的露國大廚等，都拍攝影片講述過去參與兩國合作計畫的實質收穫。各獲獎短片，也在駐聖露西亞大使館臉書及推特上陸續「露」出，讓更多人見證台露關係深入民間，讓基層民眾實質受惠的正向本質。

國慶活動的尾聲，播放台灣紀錄片—「黑熊森林」。該片於 2017 年出品，介紹黑熊研究學者黃美秀及研究團隊深入玉山國家公園尋找「台灣黑熊」的故事，也揭開了台灣山林深處不為人知的捕獵與生態保育問



「黑熊森林」電影海報。(海鵬影業有限公司提供)

題。近年來，台灣原生動物如「石虎」、「台灣黑熊」等保育議題廣受各界關注，這些動物也逐漸成為具台灣意象的代表，在各項旅展、博覽會中廣見其圖象，其中帶著白色深V標記的「台灣黑熊」，最受民眾喜愛。透過「黑熊森林」的播放，讓露國民眾認識台灣美麗巍然的玉山山脈，以及台灣原生動物「台灣黑熊」，有助打破兩國人民在地理、文化及保育等議題的藩籬。

透過音樂、影像、藝術及文化，以及傳媒及網路科技的力量，搭建起台露之間的橋樑，讓「國慶」與「文化外交」結合，綻

放出疫情下獨樹一格的國慶慶典「花火」。在文宣方面，當年駐館的各項國慶活動，大獲成功；當地政論節目主持人也向駐館同仁報喜，整個十月台灣的國慶活動可說是「攻佔」了露國各大媒體以及露國民眾的目光。

我們也相信，在「光輝十月」各項活動結束後，「台灣」將在所有參與者心中留下深刻的印象，不論是觀賞國慶晚會的觀眾、辛苦參賽製作花燈的工藝師，或參與國慶晚會演出的表演者，種種活動所帶來的深刻連結，將是未來台露關係不斷茁壯的重要根基。我們明年見！■

在亞特蘭大的台灣米其林之夜

文·圖 劉經巖 | 亞西及非洲司總領事回部辦事



「台灣米其林之夜」美食秀佳餚，自詡可與法國米其林餐廳媲美。



舉世聞名的米其林美食指南（Michelin Guide）在 2021 年 8 月 25 日公布「台北台中米其林指南 2021」完整名單，推薦台北及台中 34 家餐廳。這份有如美食聖經般權威的指南曾在世界各地廣為流傳，但直到 2018 年 3 月才首度針對台北餐館做出評鑑。其時筆者服務於駐亞特蘭大辦事處，聽聞「台北米其林指南」（The Michelin Guide Taipei）的問世，靈感乍現，想到台灣素有美食王國之譽，如今獲米其林星級評鑑加持，亞特蘭大所在地喬治亞州又是美國農畜產品大州，正是向美國主流社會宣傳台灣美食的最佳時機。在縝密的規畫下，結合了宣介米其林指南認證台灣美食、接待美南地區「台灣美食國際巡迴講座」、結交喬治亞州農畜業團體、為僑社「台灣美食日」活動造勢，以及與美政商名流交際等五合一目標計畫 - 「亞特蘭大台灣米其林之夜」於焉而生。

舉辦「台灣米其林之夜」是駐處全新的嘗試，盼藉由活動將台灣習以為常的庶民美食（如珍珠奶茶、雞肉飯等）及其他特色小吃，以米其林星級標準向美國主流

社會與僑界領袖呈現。期許每道具代表性的台灣美食，透過廚師巧手，將前菜、湯品、主菜、酒品，到最後的甜點，都能像藝術品般精緻呈現給賓客，賓客們用自己的眼睛、鼻子與舌頭體會台灣美食何以受米其林青睞。「台灣米其林之夜」不僅是將場景移至職務宿舍吃頓飯而已，而是結合知性、感性，攬入色、香、味，搭配食材故事及烹飪技術等精彩內容於一爐的美食秀。

2018年8月配合「台北米其林指南」首次發表的絕佳時機，駐處趁勢首度辦理美食秀。擇此時機主要配合僑務委員會每年循例選派國內知名主廚2名來美國大城（包括亞特蘭大等）舉辦「台灣美食廚藝巡迴講座」，台灣僑團亦藉此舉辦500人「台灣美食宴」（Taste of Taiwan），多年來已成僑社盛事。



「台灣米其林之夜」美食秀廚師在工作檯配菜情形。

台灣大廚在飯店烹飪出餐之際，分身乏術，無法悉數向來賓介紹台灣美食；又慮及當地政要出席特殊顧慮，駐處乃以「多走一哩路」（extra mile）態度，構思符合各方需求的方式，商請台灣大廚撥出一晚至職務宿舍大展手藝，以隱密、高規格方式邀請美政商名流及僑領與宴。

這個美食秀至2019年又辦了一次。兩年下來在職務宿舍陸續接待了黃寶元、梁語宸、李建軒及許政堂等4位大廚，駐處每次都「超前部署」採購所需食材及調味料，備妥炊具、架設工作檯，讓遠來大廚獲得充足後勤支援，心無旁騖盡情展現創意與廚技。

菜單及食材選擇也是經過一番討論，希望名為「台灣美食秀」，又能與喬治亞州當地食材結合。喬州暱稱為「蜜桃州」（Peach

日期：August 22, 2018
Cocktail Hour: 6 pm
Dinner: 7 pm
地點：The Westin Atlanta Perimeter North
7 Concourse Parkway NE
Atlanta, GA 30328

2018年亞特蘭大僑界辦理年度「台灣美食宴」。



「台灣米其林之夜」美食秀菜單。

State)，係美國傳統農業大州，也是國家禽蛋品出口協會（USA Poultry & Egg Export Council）總部所在，雞肉、胡桃、花生、藍莓及桃子等產量均為全美之冠。州政府為促進農業，提高農夫收益，多年持續推行「購買喬州產品倡議」（Georgia Grown），大力發展在地農業，所以我們特別選用當地產品作為食材，藉機拉近當地賓客對「台灣美食」的情感。

在此共識下，4位台灣國家級廚師使出渾身解數，絞盡腦汁多次修改原來菜單，如以雞肉飯代滷肉飯、雙桃（胡桃、蜜桃）拔絲代香蕉拔絲、藍莓蛋糕代鳳梨酥，變出一道道結合台、喬「強項」的佳餚。2018年菜單包括梅汁蕃茄、五香牛腩、涼拌雞絲、生菜龍蝦鬆、噴香滷肉義大利麵、手作淡水魚丸湯、白蘭地椒香牛柳，以及雙桃拔絲等。2019年菜色更豐盛，開味小菜就有掛霜核桃、梅汁番茄、黃金泡菜，接力台式蔥油雞、五味醬煎干貝、山葵沙拉醬佐酥炸蝦球組合，湯品為千絲菊花豆腐湯，主菜則是紅麴四方燉肉配嘉義雞肉飯，搭配日月潭紅茶奶香珍珠，以及雪花藍莓蛋糕等甜點。

廚師精湛手藝固為美食靈魂，駐處同仁事前籌備，包括廚師出發前越洋電話討論細節，與當地僑界分工協調、後勤支援等也功不可沒。同仁甚至自行構思菜單、餐桌與餐具擺設，以及會場布置，種種細節展現大方雅致，令人稱讚。同仁的「巧思」結合大廚的「創意」，美食秀之夜圓滿落幕，團隊合作功不可沒。

美食秀成功另要歸功邀請到亞特蘭大僑社謝景琳女士擔任主持人。謝女士旅亞多年，是經驗豐富的美食評論家，對推廣台灣美食不遺餘力，尤其對台灣料理如數家珍。活動中借重她流利的英語向賓客介紹各式料理，出菜時更用詼諧輕鬆方式，恰如其分解說菜餚特色、源流及烹飪方式，使現場賓客對台灣美食有更進一步瞭解。

或許基於對米其林認證台灣美食的好奇與嚮往，駐處舉辦「台灣米其林之夜」，以及台灣僑社主辦「台灣美食宴」，皆邀得重要貴賓共襄盛舉，包括前衛生部長Tom



「台灣米其林之夜」美食秀主持人謝景琳女士與廚師李建軒（中）、許政堂（右）



2019年8月「台灣米其林之夜」貴賓：後排左四喬治亞州農業廳長 Gary Black，左五前衛生部長 Tom Price，右六亞特蘭大市長幕僚長 Jon Keen，右七筆者；前排左一 Price 前部長夫人，左四亞特蘭大前市長 Valerie Jackson 遺孀 Maynard Jackson，右三 Keen 幕僚長夫人，右四：Keen 幕僚長岳母。

Price 夫婦、國會議員 Karen Handel、喬州農業廳廳長 Gary Black（有意代表共和黨角逐美國國會聯邦參議員喬州席次）、亞特蘭大市議會議長 Felicia Moore、喬州參（眾）議院議員、可口可樂總公司法務長、太陽信託 SunTrust 銀行副總裁、亞特蘭大市長幕僚長 Jon Keen 等；另邀請當時僑務委員王德博士（2022 年世界台商會會長）、王祥瑞博士、僑務諮詢委員李本泉、僑務促進委員戴念華、喬州青年台商會前後任會長王定亞及戴廣晟等。

餐會中也發生溫馨的插曲，如 Price 前部長夫婦出席餐會適逢結婚周年，駐處掌握訊息並現場慶祝，令其夫婦感動不已；亞市市長 Keisha Bottoms 倚為左右手的 Keen 幕僚長係台灣女婿，接到邀請後主動請求增邀其台籍夫人與岳母，駐處從善如流，笑看美國女婿如何以台灣美食向岳母「獻殷勤」，台灣美食竟有促進家庭和睦魅力呢！亞市前市長 Maynard Jackson（1979 年任內與台北市簽署姊妹市協議）遺孀 Valerie Jackson 餐後更是意猶未盡，頻頻詢問各式菜餚烹煮秘

訣，甚至打包醬料與剩菜始滿意離去。更甚者，Black 廳長席間宣布將親率喬州農業促銷團訪台，推銷喬州胡桃（Pecan），促銷團也依約在 2019 年 10 月成行。

總部位於亞特蘭大的美國有線新聞網 CNN 早在 2015 年即曾專題報導台灣飲食文化，並稱台灣為「饕客天堂」。其後米其林指南發布台灣美食星級評鑑，更加印證國際社會對台灣美食的觀點。此前向各國貴賓介紹台灣美食，往往難以詳細點出台灣料理特色，自從米其林認證後，只須將各國人士耳熟能詳的「Michelin Certified」搬出來，友人莫不表現出高度興趣。如同台灣名廚所言：「個人最大心願就是將台灣美食以高規格樣貌推廣到全世界，比起米其林發源地的法國料理絲毫不會遜色」。亞特蘭大因地制宜，融合各項條件辦理兩次「台灣米其林之夜」，有效推廣五合一的工作目標，是難能可貴的經驗。駐處辦理美食秀後除收到多方謝函，與當地政商名流業務往來也更加順暢。我們真心相信，台灣美食不僅擄獲美國人的胃，更贏得他們「愛台灣的心」。

海水魚研究顧問派遣計畫—由技術輔導到永續發展

文·圖 Benjamin C. Young, Ph.D | 國合會駐沙烏地阿拉伯技術團技術顧問
郭子豪 | 國合會駐沙烏地阿拉伯技術團技術顧問



台灣技術團顧問指導沙國研究員實務操作。(圖 1)



前言

沙烏地阿拉伯王國（以下簡稱沙國）從 1970 年代起，與台灣在農漁業領域展開持續密切的合作關係，合作項目包含精緻作物栽培、稀用品種組織培養、農水產運輸及高價水產物種養殖等，從評估、育種、栽培、養成至收穫運輸，沙國農漁業發展的各階段里程皆有台灣技術團參與的足跡。

沙國因環境及產業政策改變，自 2006 年全面實施節約地下水措施，大力推廣需水量較少的高經濟作物（如棕棗、特殊觀賞植物）以及

純海水水產養殖（如金目鱸、藍鑽蝦、長鰭黃蠟鰻及海水吳郭魚等），以減少大量抽取淡水需求，確保環境及產業的永續發展。

沙國當時缺乏相關的產業經驗及專業人力，台灣技術團的任務除了提供技術支援外，更肩負人才培育之責。技術團透過派遣技術顧問方式，協助沙國建立棕棗健康種苗庫、培育抗病力強種苗、生產無特定病源的魚蝦苗等，另持續開發新經濟作物及水產種苗，使沙國農漁業種類更多元。技術團也將

技術轉移給沙國研究單位及民間業者（圖 1），助益兩國合作成果在地扎根，留下技術團在沙國深耕的歷史與傳承。

海水魚研究顧問派遣計畫之發展與現況

沙國水產養殖業因養殖環境佳、養殖成本低、市場需求高等有利條件，加上政府政策支持，自 1980 年代與台灣展開技術合作，1990 年代推廣大規模養殖海水蝦，產量至 2005 年達到巔峰。沙國養殖業在這



簡化魚苗工作流程及降低操作難度。（圖 2）



台灣技術團顧問指導魚苗分級實務操作。(圖 3)

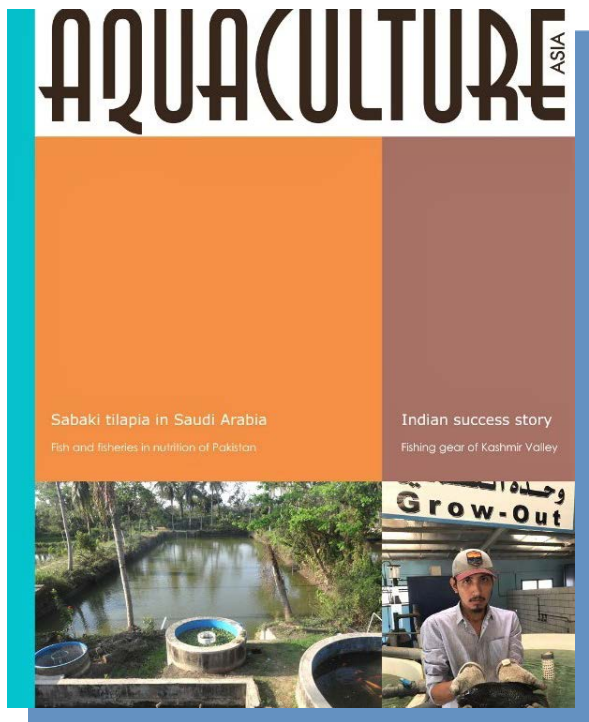
段期間蓬勃發展，但因 2010 年爆發蝦病疫情，致產量急遽下滑，業者除加強管控蝦病，維持產量外，另尋求發展海水魚養殖，如長鰭黃鰹、金目鱸、海水吳郭魚及石斑等魚類。然而沙國主要水產養殖區受高溫、高鹽度的天然環境限制，許多魚種的受精卵及魚苗仰賴進口（如希臘、科威特、巴林及土耳其等國），且水產養殖業均是大型企業，相距遙遠，缺乏小型育苗場及餌料供應商，因此新品種海水魚的推廣困難重重。

台灣技術團在此關鍵時期發揮所長，透過馴化、育種及調整養殖設施等方式（圖 2 至圖 4），簡化養殖流程，降低管理難度。時至今日，沙國主要海水魚類，如金目鱸、海水吳郭魚等皆在其國內完全養殖，不再依賴進口。台灣技術團及沙國研究單位近來進

一步攜手合作，成功完全養殖長鰭黃鰹，為沙國未來的水產養殖發展增添新機。



台灣技術團顧問指導餌料生物培養。(圖 4)



台灣技術團顧問登上國際漁業雜誌 Aquaculture Asia Magazine 封面。(圖 5) (右下角照片人物為國合會駐沙烏地阿拉伯技術團技術顧問 Benjamin C. Young, Ph.D)

未來展望

目前台灣技術團除了持續執行既有業務外，也積極透過投稿期刊雜誌及參加國際研討會等方式，廣宣分享台沙技術合作成果。例如「海水魚研究顧問派遣計畫」與沙國漁業中心在「北美水產養殖雜誌」(North American Journal of Aquaculture) 及「國際水產養殖」(Aquaculture International) 知名期刊發表專文，內容包含海水吳郭魚養殖經營分析，以及長鰭黃蠟鰻在中東地區成功完全養殖案例等，皆為全球首例。本計畫顧問榮登國內外雜誌封面人物(圖 5 至圖 6)，使顧問諮詢業務不僅止於沙國，更有歐美及印度相關產

官學者前來請益，讓台灣的技術合作成果在全球發光發熱。

總結

當前武漢肺炎 (COVID-19) 疫情衝擊全球經濟，沙國亦面臨整體產業文化轉型的十字路口，農漁業發展更形重要，攸關沙國的糧食安全、就業機會及基礎產業競爭力。在沙國 2030 願景 (Vision 2030) 發展計畫中，農漁業皆為重點發展項目，也是台灣技術團最具優勢的領域，因此在沙國全力推廣「全沙化」(即公部門不再聘僱外籍人士) 的浪潮下，台灣技術團依然可以在沙國持續耕耘並扮演重要的角色。■



台灣技術團顧問登上台灣「養魚世界」雜誌封面。(圖 6)



沙烏地阿拉伯麥加省塔伊夫市。（圖片來源：123rf.com）

沙烏地阿拉伯塔伊夫市遊記

文·圖 沈秀怡 | 駐沙烏地阿拉伯代表處代表夫人

每年春天，淡淡的玫瑰香氣在沙烏地阿拉伯麥加省塔伊夫市（Taif）飄散著，僅僅 55 至 65 天的花期，是這小小山城每年最忙碌的時刻。

玫瑰花灌木從馬哈拉姆（Wadi Mahram）山谷開始盛開，最後在海拔 2,500 公尺冷風吹拂的沙法高山（Al Shafa Mountain）梯田旁綻放。由於生長在高海拔，高山氣候，讓塔伊夫的玫瑰比傳統的大馬士革玫瑰花顏色更粉嫩、香味也更濃郁。14 世紀從巴爾幹半島和土耳其傳過來的種子，在此孕育出柔美嬌嫩花朵，也成就了塔伊夫的玫瑰之鄉。



前英國皇家 Corona 協會會長（左起）、筆者及土耳其大使夫人在玫瑰花堆前合影留念。

疫情之故，塔伊夫玫瑰季活動被取消了，但仍然吸引許多觀光客前來。我和幾位同樣隨夫派駐在沙烏地的好朋友（芬蘭大使夫人 Mrs. Minna Louma 和土耳其大使夫人 Mrs. Sermin Kok），在前英國皇家 Corona 協會會長 Mrs. Rita O' Reilly 的安排下，有幸同遊這個香味之城。

天剛破曉，勤勞的農民趕在清晨的薄霧中開始每兩天一次的玫瑰採收工作，隨著太陽升起後，玫瑰的香氣隨著溫度淡化。在玫瑰農場主人的教導下，我們也躍躍欲試，看似簡單的採摘過程，也是有「撇步」的，例如順著玫瑰的生長方向，可以很容易地在帶

刺的花莖上摘下含蒂的盛放花朵，但如果隨意亂扭不注意方向，則怎麼扭也不易採摘，小小的動作蘊含著大大的智慧！

如果沒有親身體驗，很難想像置身在大自然被玫瑰花香擁抱的幸福感！若有似無的玫瑰香氛，繚繞在霧氣的朝陽下，讓人忍不住陷入戀愛！塔伊夫 900 多個玫瑰農場每年春天大約可生產 3 億多朵鮮花，採收後經過工廠蒸餾等製作過程，成為世界上最昂貴的玫瑰精油、玫瑰化妝水和食用玫瑰水，這是世界上許多富豪的最愛，而市面上眾多奢侈品牌的香水中也可以發現塔伊夫玫瑰精油的「身影」。



土耳其大使夫人（左起）、芬蘭大使夫人、前英國皇家 Corona 協會會長及筆者一起品嚐阿拉伯傳統咖啡。



販賣玫瑰水的傳統商店。

我們在當地導遊的帶領下，參觀了距離塔伊夫市中心不遠的 Rashid AlQurashi 玫瑰工廠，這是鎮上最古老也是最大的玫瑰精油工廠之一。每年 3 月初至 4 月底的玫瑰豐收季，工廠會對外開放遊客參觀。由農場新鮮採收的玫瑰花苞直送工廠後（目前仍以重量換算朵數的傳統方法計價），就在鐵皮屋工廠開始製程，團隊全天候工作，100 個傳統密封純銅鍋每日蒸餾上千萬片花瓣，經過 80 ~ 100 度的高溫只蒸餾出幾十公升的花水，再經過數次反覆蒸餾，才能製造出幾升的玫瑰水，最後經由「神奇煉金術」般的方法，才能得到小小一瓶僅重 12 克、但售價

高達 1,600 沙幣（折合約 500 美元）的玫瑰精油。我們無法負擔如此昂貴的精油，但在店家熱情的邀請下，我們體驗了一場玫瑰花瓣雨洗禮，全身覆蓋在一層厚厚的玫瑰花瓣下的感覺，真是終身難忘！

沙法山頂上層層疊疊的仙人掌樹叢旁，成群結隊的野生山猴與非洲馬猴（Horse Monkey）長得幾乎一模一樣，是亞非板塊連結的最佳考古學例證，小猴子跟著母猴前抱後揹地移動，撿拾好心人撒落在地上的種子，而公猴個個「怒髮衝冠」，時不時地打一架，互相爭奪更大的地盤。我們這幾位都



前英國皇家 Corona 協會會長（左起）、筆者及土耳其大使夫人於玫瑰園合影。

市鄉巴佬從未那麼近觀察過猴群，紛紛拿出手機猛拍照。

地形的繁複變化賦予塔伊夫與眾不同的地貌，相距 50 公里之內就有高山山脈、山谷、丘陵和沙漠等變化。我們搭乘單程長達 18 分鐘的塔伊夫纜車，俯瞰舊時由石頭堆砌而成的崎嶇古道，想到從前朝聖者前往麥加旅途之艱辛，不禁感佩。回程時已是傍晚，透過纜車車窗，欣賞燈火通明的盤山公路上，陡峭的邊坡大彎飛馳而過的小汽車，光影交錯，美得像一幅畫作。導遊告訴我們，直到現在遊客在朝聖歸途經過塔伊夫，多會



土耳其大使夫人（左起）、筆者、前英國皇家 Corona 協會會長及芬蘭大使夫人在哈立德·本·阿卜杜勒阿齊茲國王（Khalid bin Abdulaziz）舒布拉宮（Subra Palace）前合影留念。

停留品嚐當地清甜爽口的葡萄和石榴，或購買經典的玫瑰紀念品。在新冠疫情爆發前，每天來此觀光的遊覽車多達 80 到 120 輛。也許正是因此，使這個純樸的城市極具多樣性，除了農業、民俗舞蹈、服飾，甚至連口音都極為多元且共容！

舒布拉宮（Subra Palace）建於 1905 年，沙烏地阿拉伯哈立德·本·阿卜杜勒阿齊茲國王（Khalid bin Abdulaziz）在 1970 和 1980 年間，經常在此避暑。可惜這個夏宮在 1995 年已規劃成為博物館，目前雖然關閉，但是白色的外牆以及細緻的咖啡色窗棧，仍可看出鄂圖曼帝國時代的輝煌。可惜我們無緣進入一窺究竟，只能望著博物館前仍然懸掛著的 2019 年塔伊夫季活動廣告嗟嘆。

我們一行人接著來到了歷史景點「作家之屋」（Al Kateb House），這個華麗卻即將崩塌的古老豪宅結合許多不同的建築風格，是由 Mohammed Bin Abdul Wahed 在 1897 年建造的。這棟豪華別墅自 1968 年以來就沒有主人，頹危的窗柱和即將坍塌的外牆，斑駁的色彩已不復見往日的艷麗，舊時雕樑畫棟的建築體及外牆已出現大面積的裂縫，僅能勉強維持原有的架構。Minna 在網路上發現了一則七年前的阿拉伯「新」聞，報導這棟大樓將翻修成塔伊夫歷史博物館的消息，但至今似乎未有任何進展。



土耳其大使夫人（左起）、前英國皇家 Corona 協會會長、筆者及芬蘭大使夫人在「作家之屋」（Al Kateb House）前合影。

由於只停留一晚，我們把握機會去「寂寞星球」（Lonely Planet）雜誌推薦的「值得一逛」的沙烏地最大傳統市集—塔伊夫市場（Taif Souq），其路邊有許多小孩在叫賣玫瑰花和自家種植的蔬菜，一旁熱炒鹹花生香味撲鼻。如同其他的阿拉伯市集，這裡有各式各樣的商店：名聞遐邇的蜂蜜、常見的

黃金和香料、充滿沙烏地風格的布料等。這裡的商店也同樣慷慨，我們在試吃了幾種不同的蜂蜜後，買了一點點的 Sidr 蜂蜜，這種產於沙烏地南部和葉門的蜂蜜，被阿拉伯世界視為有如馬努卡（Manuka）蜂蜜的治療效果。



現場製作阿拉伯甜點 Kunafa 的小店，師傅在大鐵盤上均勻而快速地撒上稀麵糊。

我們在街角看到一家現場製作阿拉伯甜點 Kunafa 的小店，師傅在大鐵盤上均勻快速地撒上稀麵糊，不到一分鐘，成為線狀的 Kunafa 就烤好了，師傅迅速地折疊起來。熱乎乎的 Kunafa 加上乳酪或奶油，再用糖漿和玫瑰水調味美味極了。接著我們在傳統的 kăfy amman wzman 咖啡廳屋頂露台喝阿拉伯咖啡，品嚐傳統風味小吃，我們也試喝了許多不同風味的花水，服務生還特別用玫瑰花瓣裝飾我們的桌子，好讓我們更加感受塔伊夫的魅力。

晚餐，我們一行來到當地知名、由女性經營的 Sanai Najidia 餐廳用餐，前菜我們點了馬鈴薯球佐碎肉，主菜是常見的辣米燉雞 (Chicken Biryani)，最後以沙烏地內志 (Najidia) 地區特色的小椰棗煎餅和蜂蜜作結，道道餐點滿足了我們的味蕾，穿著黑袍 (abaya)、包著頭巾 (niqabi) 的店主 Masabeeb Fatima 女士害羞地接受我們的讚賞。捧著圓圓的肚子，我們短暫的塔伊夫之旅就在這間提供美味家常料理餐廳畫上完美的句點。■



筆者（左起）、前英國皇家 Corona 協會會長、Masabeeb Fatima 女士、芬蘭大使夫人及土耳其大使夫人餐後合影留念。



巴拉圭總統府與首都亞松森市(Asunción)

巴拉圭總統府與首都亞松森市 (Asuncion) 地名標誌。

Covid-19 疫情如何影響在巴拉圭 台灣人的生活

文·圖 何緬琪 | 國合會巴拉圭醫療計畫專案志工



武漢肺炎 (COVID-19) 疫情至 2021 年底已造成全球超過 2.75 億人感染、535 萬人死亡，各國面對疫情肆虐，以及不斷地捲土重來，都不敢鬆懈。台灣在政府的帶領及全民的配合下，防疫有成舉世共睹。而遠在南美洲的巴西在 2020 年 2 月 26 日發現確診首例後，即宣告著病毒已擴散至地球的另一端。2021 年 2 月巴西變種新冠病毒橫掃南美大陸，各國早已控制不住的疫情變得雪上加霜。

巴拉圭 (Paraguay) 位處南美洲的心臟，亦為台灣的邦交國之一，自 2020 年 3 月 7 日在首都亞松森出現確診首例後，即實施管控政策並積極落實，一度與烏拉圭被封為「南美洲疫情控制最好的國家」。但自 2021 年

2月起，巴西變種病毒擴散造成巴拉圭確診人數一路攀升，醫療、經濟體系一度瀕臨崩潰，至12月下旬已逾46萬例確診、1.6萬人不幸死亡。

因應疫情的變化，巴國衛生福利部（Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social）祭出不同的防疫政策。從2020年3月的嚴格封城、5月的四階段解封（又稱智慧隔離，Intelligent Quarantine），至當年聖誕節與2021年3月聖週再度實施宵禁與居家隔離。這段期間，離鄉背井在外打拼的台灣人們又是如何度過？筆者藉由訪問旅巴住在首都亞松森市的華語教師 Jeff 與妻子 Alice、珍珠奶茶店老闆娘 Sofia 及40年資深僑胞 Coco 與 Jasmine 夫婦，娓娓道來疫情下的心路歷程。



Coco 與 Jasmine 夫妻退休前於亞松森經營中式餐廳《夜來香》，受到華人喜愛，許多日本、韓國，甚至巴拉圭當地人都會包場舉辦活動。圖為巴拉圭餐廳常見的自助餐形式與老闆娘 Jasmine。

一開始不擔心，台灣好像更危險？

疫情初期，絕大部分的人都認為這只是亞洲的事，不去亞洲就沒事。

Jeff 於2017年開始在巴拉圭從事華語教學工作，2020年2月與妻子 Alice 帶著父母親來巴拉圭旅遊，「那時聽說病毒會隨著溫度升高消失，以為南美會沒事，僅僅帶了幾盒口罩，以防萬一。」

Sofia 在亞松森傳統市集（第四市場，Mercado 4）開了一間珍珠奶茶店 ta Te ti，「那時家人還請我們寄一箱口罩回台，反而覺得台灣比較危險。」

2021年3月剛從美國返回巴拉圭的 Coco 與 Jasmine 夫妻說：「那時美洲才剛有幾個確診案例，兒子叫我們帶口罩，所以隨身帶了3盒，但在機場沒有人戴口罩，所以我們也不敢戴。」

封城之下的焦慮

巴拉圭的台灣人在封城期間逐漸變得緊張，普遍認為疫情入侵只是早晚，而且大概「扛」不住，大家只能等待。

2020年3月巴拉圭政府的防疫政策執行迅速，確診首例出現後，即限制商業活動、



巴拉圭店門口皆配置簡易洗手槽，提供水、洗手乳、酒精與擦手紙，並規定每位客人進門前須先洗手。

取消航班、關閉邊界，並實施宵禁。其後確認了第一例死亡與第一例社區傳播病例後，進一步宣布全面封城，外出僅限採購食品、藥品及其他必需品，並強制戴口罩、避免群聚（建議保持兩公尺社交距離），商業場所規定須配置手部消毒設備（如洗手槽、水、肥皂與酒精），以及量體溫、放置消毒墊片等機制。

除了防疫有成，巴拉圭民眾亦未出現一窩蜂搶購或囤貨情形。當時一個家庭限制一人可出門採買，超市架上的蔬果、生活用品一應俱全。

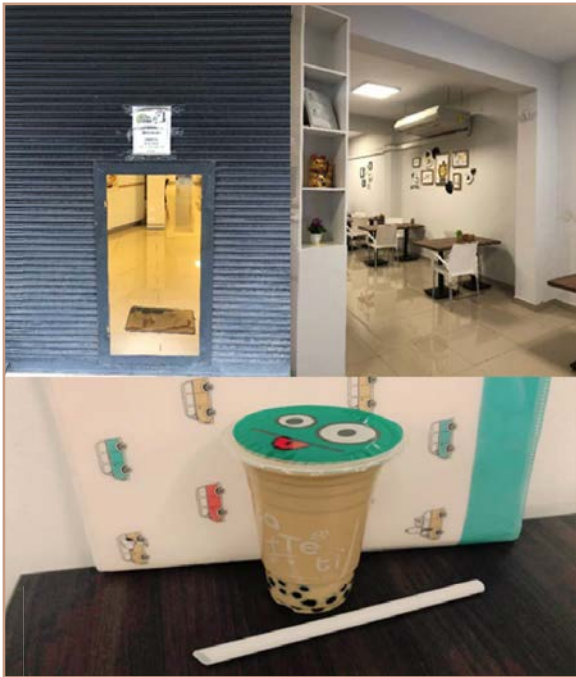
巴拉圭封城期間確診病例每天以 10-20 例累積增加。但因缺乏疫調追蹤系統，時常

找不到帶源者與接觸者，這也讓待在家裡看新聞的台灣人倍感緊張。再加上巴拉圭人民特有的文化，共飲瑪黛茶與南美洲熱情的擁抱及親臉頰等打招呼方式，一旦疫情進入社區，醫療體系恐怕支撐不久。

防疫當前，還是要生活

「出門買個菜要洗十次手！」 Coco 笑著說道。

與多數南美洲國家一樣，巴拉圭嚴格的封城措施無法維持太久，在經濟考量與民眾抗議聲中，政府高層紛紛提議鬆綁限制令，只是四階段的「智慧隔離」卻帶來逐漸攀升的確診病例，讓旅巴台灣人更憂心忡忡。



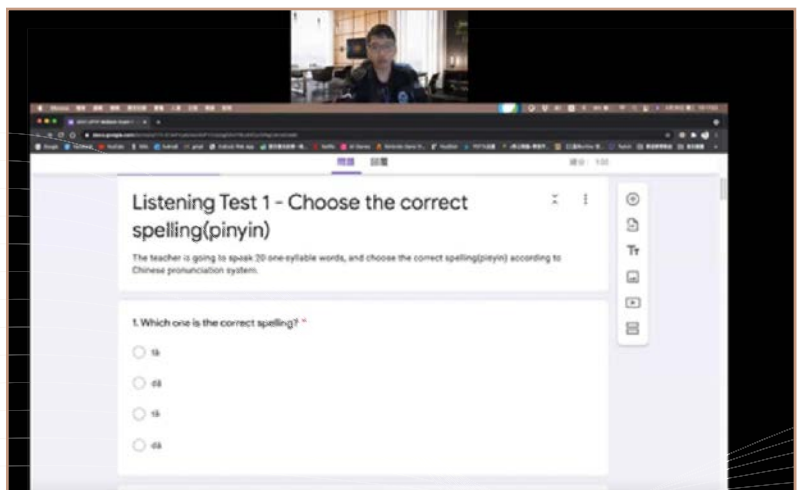
疫情下珍珠奶茶店 taTe ti 只開放鐵捲門下方的小開口（左上），店內陳設（右上）及招牌飲品《阿薩姆珍珠奶茶》（下），原物料皆為進口，喝一口便能解鄉愁。

2020年5月4日巴國開始實施「智慧隔離」，一般民眾逐步恢復工作與社交活動。Sofia 的珍珠奶茶店也恢復營業，但只提供外帶服務。因為擔心被傳染，Sofia 會請上門的客人於門外等候，等餐點做好了，再由鐵捲門下的小開口送交餐點。然而疫情下，生意大不如前，自東方市進口的原物料價格更是受疫情影響而上漲。後來 Sofia 靈機一動，利用亞松森買得到的食材製作水餃、蘿蔔糕等可以長期保存的冷凍食品，意外地受到當地華人青睞。

當學校變成了「掌上螢幕」 遠距教學

即便在首都亞松森，因供電及網路不穩定，教學品質不佳。

華語教師 Jeff 遠距教學情況，因巴拉圭網路不穩定，時常斷訊。





疫情期間，許多家庭因孩子們在家遠距上課時間重疊，或家長亦需居家辦公，帶動了居家辦公設備及電子產品的購買潮。

第一例確診出現後 3 天，巴拉圭政府一聲令下關閉所有學校與聚會場所，校方來不及推出配套措施。華語教師 Jeff 回想道：「學校宣布遠距教學後就停課兩個禮拜，老師們只好趕緊重編教材與網課用講義。」誰也沒料到，遠距教學一上就一年多。看著全班 50 幾位學生變成螢幕上帶著姓氏的灰色方格，他感嘆道：「網路訊號很差，無法要求每個學生開視訊，結果變成都是我在講話，螢幕都是黑的。學語言需要多互動對話，但現在互動變很少。」

站在學生的角度，雖然少了同儕的陪伴，但在家學習倒也輕鬆不少。政策與設備漸漸上軌道後，學校改成一週三天上遠距課程，對家長來說，卻變成每日的課題。Sofia 說：

「學校一開始什麼都沒說，就丟功課給學生，要學生自己印出來，家長只好自己教。」

此外，許多家長顧及小孩的成長及網路安全，原本打算等孩子大了再讓他們使用電腦，未料疫情下，不得不讓剛讀小學的孩子每天盯著電腦。Sofia 道：「一開始很擔心孩子們會網路上癮，不想讓他們太早使用電腦，結果現在都要線上上課，就真的整天「掛」在網路上啊。」

巴西變種新型冠狀病毒

巴西變種病毒進入巴拉圭一個月後，確診數每日新增 2,000 例已成常態，當地人對於一而再，再而三的宵禁與封城已感到麻痺。巴拉圭政府除了加強宣導外，把希望寄託於疫苗接種，但疫苗的數量很少，施打率趕不上病毒的傳播速度。

華人在這波疫情中也無法倖免，尤其台灣人確診的訊息早已在 Line 與 WhatsApp 群組被轉傳。在政令皆以西文呈現，且救濟金多只提供大型企業與商家的情況下，變種病毒讓當地的台灣人越發不安。Coco 與 Jasmine 已符合施打疫苗的年齡標準，當時卻仍在候補名單上，「因為有太多認識的台灣人確診，甚至過世。現在出門都戴兩層口罩，只希望能趕快打到疫苗。」

雨過天晴，後疫情時代台灣與巴拉圭人是否牽起了彩虹橋？

透過網路平台與社群媒體串起的點點情誼。

疫情期間，台灣捐贈口罩、病床等防疫物資，也分享防疫經驗，與其他國家合贈疫苗給巴拉圭等，讓許多巴拉圭人因為相關新聞而更認識台灣。Jeff 說：「很多巴國學生看到有關台灣的新聞都會貼到社交平台群組。」

此外，因為疫情也讓旅巴國人透過網路拉近彼此的距離。「巴拉圭僑委會」即時翻譯當地政令及新聞上傳臉書，讓大家第一時間掌握最新疫情；「駐巴拉圭大使館」與「中華會館」於第四市場發送防疫包與口罩。原

本在亞松森市的台灣人不太關心東方市的疫情，如今彼此互加社團、分享訊息。疫情下，雖無法如同以往聚餐郊遊，但透過各式網路社團、粉絲專頁卻也意外地增進台灣人之間的情誼。

許多像 Coco 與 Jasmine 一樣在巴拉圭打拼大半輩子的僑胞，原本早已計畫在此落地『生』根，受到疫情影響，紛紛動了落葉『歸』根的念頭。

Covid-19 衝擊全球，台灣防疫有成之時，卻有一群台灣人也在遙遠的海角奮鬥著。疫情「封」暴下，他們不畏艱難、攜手向前，讓台灣人的草根精神閃耀在南美洲的土地上。■



坐落在總統府旁的河岸公園，台灣與巴拉圭建交 60 週年的 101 大樓紀念雕像在陽光下熠熠生輝。



10~12 月活動花絮 Recent Events

10
06

台美日在「全球合作暨訓練架構」（GCTF）下共同舉辦「打擊網路犯罪與強化國際執法合作」線上國際研討會

為促進跨境警務合作，共同打擊新興網路犯罪，外交部、美國在台協會台北辦事處（AIT/T）、日本台灣交流協會及內政部警政署於 2021 年 10 月 6 日共同辦理「2021 年全球合作暨訓練架構（GCTF）－ 打擊網路犯罪與強化國際執法合作」線上國際研討會（2021 GCTF Virtual Conference on Combating Cybercrime through International Law Enforcement Collaboration）。

GCTF 自 2015 年成立以來已舉辦過 6 場執法合作相關研習活動，本次是首度與內政部警政署合作，並與「國際警察合作論壇」合併辦理，期待擴大各國執法單位的交流。內政部長徐國勇、外交部政務次長曾厚仁、警政署長陳家欽、日本台灣交流協會代表泉裕泰（IZUMI Hiroyasu）、美國在台協會台北辦事處副處長柯傑民（Jeremy Cornforth），均以預錄方式致開幕詞。

外交部曾厚仁次長致詞時表示，隨著跨國網路犯罪越來越多元及猖獗，有賴全球合作因應處理。我國政府認為資安即國安，全力培養網路安全人才，並促進與各國的執法合作。台灣也盼參與「國際刑警組織」（INTERPOL），進一步與國際執法組織加強合作，以善盡確保全球公共安全的責任。



本次視訊研討會共有來自亞太、中東、非洲、歐洲、北美及加勒比海等區域，計 32 國約 320 名警政、司法官員及執法人員線上與會，並由美國聯邦調查局（FBI）及日本相關專家擔任講者，各國執法人員積極交流、討論氣氛熱烈。

10
06

外交部長吳釗燮歡迎法國參議院友台小組李察主席訪問團，並就區域情勢及雙邊關係深入交換意見

外交部長吳釗燮 2021 年 10 月 6 日下午會晤法國參議院友台小組主席李察（Alain Richard）訪問團全體成員並設宴款待。對於訪團在法國參議院新會期第一週不辭辛勞、遠道來台，吳部長表達高度歡迎，並強調李察主席率團來訪是民主夥伴對自由民主價值的堅持，以及不受蠻橫威脅而退讓的互助情誼。

吳部長提及這次是李察主席第三次訪台，且此次訪團成員包括跨黨派四位友台小組的參議員，在他們鼎力支持之下，法國參議院 2021 年 5 月以 304 票高票一致通過「支持台灣參與國際組織工作決議案」，創法國國會首例。吳部長並感謝法國不分黨派、不分朝野支持台灣參與國際事務，以及友台小組成員們的積極推動。

吳部長強調，台、法近年來在經貿、文化、科技等領域都有密切的合作，再次感謝友台小組在國會不斷為雙邊關係注入的動能。晚宴另精心準備鳳梨、蓮霧和釋迦冰淇淋等具有「台灣民主元素」的菜色，展現台灣致力追求自由民主、維護區域安全的堅持。



10
08

第 5 屆「玉山論壇」順利舉行、成果豐碩

第 5 屆「玉山論壇」(2021 Yushan Forum) 於 10 月 8 日順利舉行，由於疫情考量，本次以實體及同步視訊等多元方式辦理。我國總統蔡英文應邀在開幕式致歡迎詞，澳洲前總理艾伯特 (Tony Abbott AC) 及日本「日華議員懇談會」會長古屋圭司 (Keiji Furuya) 眾議員均應邀發表演說。另美國國務院前經濟發展與能源環境次卿柯拉克 (Keith Krach) 等也在相關場次發表演說。本年計有來自新南向國家、美、日、法、韓等多國政要、專家學者及意見領袖參加，紛就後疫情區域經濟復甦及公衛發展合作等重要議題，共商精進策略及作為。

蔡總統表示，印太是當前全球經濟成長最快的區域，此區域發展終將形塑 21 世紀的發展進程；台灣已證明可在區域中占有重要地位，面對外來威脅屹立不搖，是印太地區不可或缺的成員。蔡總統另指出，台灣在疫情期間向世界捐贈物資、提供援助，世界也回饋台灣疫苗，充分體現溫暖、韌性、友誼與夥伴關係。邁向後疫情復甦時代，台灣透過「新南向政策」，將強化與區域策略夥伴如美國、澳洲、印度、日本及東協國家的連結，在區域和平發展與繁榮中扮演關鍵角色。



副總統賴清德親自出席「亞洲前瞻圓桌對話」並發表演說指出，台灣應加入多邊經貿協定，如「跨太平洋夥伴全面進步」協定（CPTPP），區域當發展更自由及開放的經濟，不應以政治因素拒絕台灣加入。

澳洲前總理艾伯特在疫情下親自出席並發表專題演說，重申支持台灣加入 CPTPP，以及呼籲國際社會重視台海安全和平情勢。此外，日本古屋眾議員視訊致詞，歡迎台灣申請加入 CPTPP，並盼我方克服障礙及早加入。日本安倍晉三前首相未能親至，特別致函表達對台灣及玉山論壇的支持與祝福。美國國務院前經濟發展與能源環境次卿柯拉克（Keith Krach）也發表視訊演說表示，樂見台美 TIFA 復談、台灣申請加入 CPTPP，並重申台美一直是不可分割自由民主的夥伴，共享相同價值及共同追求自由民主等目標。

外交部長吳釗燮晚宴致詞時特別讚譽澳洲艾伯特前總理是民主、人權、法治價值的堅定守護者，擔任總理期間採取一系列行動喚起世界及澳洲對威權國家霸權本質的認識。

「玉山論壇」匯聚「新南向政策」目標國及理念相近國國際友人及政要，共同就區域關切議題交流對話的重要平台，本年邁入第五屆，邀請多位新南向國家、美、法、日、韓等理念相近國家政府官員與民間重要夥伴朋友共襄盛舉，成果豐碩，有助厚植多邊合作能量，強化區域韌性，克服未來挑戰。

10
09

立陶宛捐贈我國第二批 23 萬 5,900 劑 AZ 疫苗已順利運抵，外交部表達誠摯謝忱

立陶宛政府捐贈我國的第二批 23 萬 5,900 劑 AZ 疫苗已於 2021 年 10 月 9 日晚間順利運抵我國桃園國際機場，衛生福利部疾病管制署署長周志浩在疫苗日前從立陶宛啟運後，曾與立國衛生部主任秘書 Jurgita Grebenkoviene 視訊連線，代表我國政府及人民表達由衷感謝。這是立陶宛繼 2021 年 6 月首度宣布捐贈我國 2 萬劑 AZ 疫苗後，



第二度捐贈我國，兩次捐贈總計近 26 萬劑疫苗。對於立陶宛兩度馳援台灣，協助我國防疫，其善舉溫暖台灣人民的心扉，外交部謹代表台灣政府與人民表達由衷謝忱。

台灣與立陶宛都曾歷經追求民主自由的艱辛歷程，雙方政府與人民對民主、自由與人權等普世價值得格外珍惜。立陶宛兩度對台灣捐贈疫苗的情誼難能可貴，除彰顯國際防疫合作的互助情誼，更協助提高我國疫苗覆蓋率與公衛防護的韌性。在我國慶祝雙十國慶的時刻，民主夥伴立陶宛的疫苗捐贈更顯珍貴。

10
13

外交部長吳釗燮與索馬利蘭新任外交暨國際合作部部長瑞格薩視訊會議，續推動互惠互惠的合作關係

外交部長吳釗燮 2021 年 10 月 13 日與索馬利蘭共和國新任外交暨國際合作部部長瑞格薩 (H.E. Essa Kayd Mohamud Raagsale) 進行視訊會議。吳部長除代表我國政府及人民祝賀瑞部長就任新職外，雙方於會中並就民主深化、防疫、台索雙邊合作計畫等重要議題交換意見，雙方均重申將繼續推動互惠互惠的合作關係。

吳部長於會中首先祝賀索國本年順利完成國會大選，成為非洲之角閃耀的民主模範，並歡迎瑞格薩部長就任新職，期待雙方未來持續合作，深化台索關係。吳部長另強調，台灣將持續支持索國的民主建構工程，並與索國共同對抗疫情，而我國也將協助推動包含能源、資通訊、農業及醫療等領域的雙邊合作計畫。

瑞格薩部長感謝我國政府及民間於疫情期間給予索國的各项協助，並表示台灣是索國重要的合作夥伴，雙方共享民主、自由、人權等價值，索國繼續強化及深化台索關係的決心不會因外部壓力而動搖。

我國與索馬利蘭自 2020 年完成互設官方代表機構以來，雙方關係日益密切，除陸續推動農業、資通訊及公衛相關合作計畫外，另於 2021 年 6 月 16 日簽署醫療合作協定，我國將依據此協定規劃派駐醫療團隊，彰顯嘉惠民生的「台灣模式」合作精神。外交部也將繼續努力，增進我國與友好國家的實質合作關係。

10
27

台、美、日、澳洲及加拿大在「全球合作暨訓練架構」(GCTF) 下共同舉辦「邁向平等之路：落實女性公共參與權」線上國際研討會，澳洲宣布成為 GCTF 正式夥伴

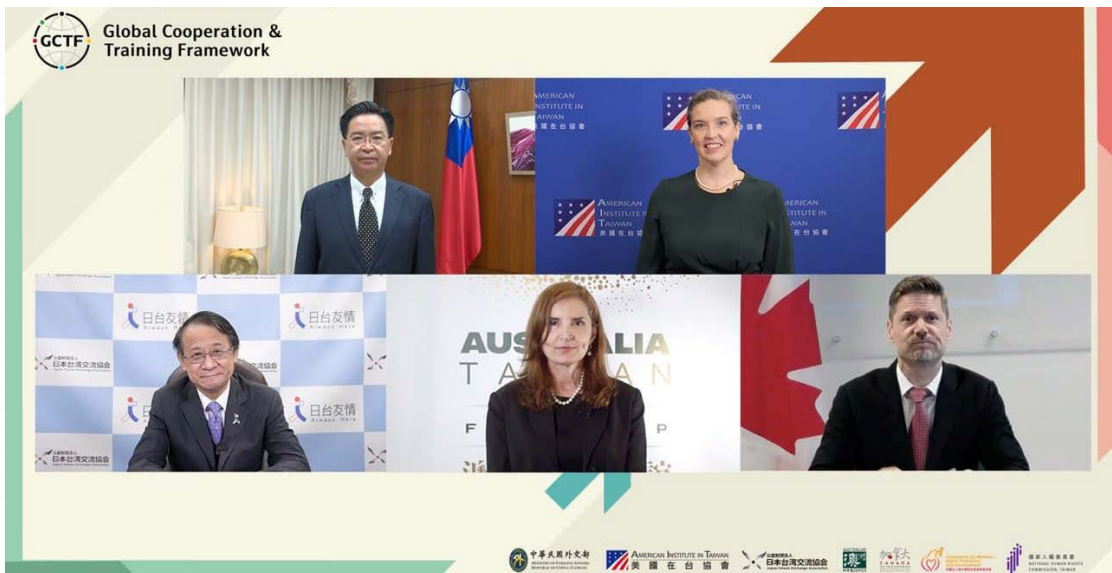
為落實性別平等，並提倡女性參與公共事務，外交部、監察院國家人權委員會、美國在台協會台北辦事處 (AIT/T)、日本台灣交流協會、澳洲辦事處及首度參與合辦的加拿大駐台北貿易辦事處 (CTOT) 於 2021 年 10 月 27 日共同辦理全球合作暨訓練架構 (GCTF) — 「邁向平等之路：落實女性公共參與權」線上國際研討會 (2021 GCTF Virtual Conference on Road to Parity: Women's Participation in Public Life)。

澳洲駐台代表露珍怡（Jenny Bloomfield）於會中宣布澳洲將成為 GCTF 正式夥伴；此外，加拿大也首次加入合辦 GCTF 活動。

本次是 GCTF 第 4 度以「婦女賦權」為題辦理研習活動。外交部長吳釗燮、AIT/T 處長孫曉雅（Sandra Oudkirk）、日本台灣交流協會代表泉裕泰（IZUMI Hiroyasu）、澳洲駐台代表露珍怡及加拿大駐台代表芮喬丹（Jordan Reeves）均以預錄方式致開幕詞，並邀請 2021 年 6 月訪台的美國聯邦參議員達克沃絲（Tammy Duckworth, D-IL）進行專題演說。達克沃絲參議員演說時肯定台灣成功落實女性公共參與等成就，並闡述她對婦女賦權的理念與期望。

吳部長致詞表示，台灣致力實施完善政策，並為女性提供充分資源得以實踐理想。台灣持續推動性別平權，在亞洲名列前茅，如世界銀行「2021 女性、經商與法律」報告指出，我國連續第三年名列亞洲第一。台灣另也持續與理念相近國家合作，2017 年與美國及澳洲共同啟動「APEC 婦女與經濟子基金」，並於 2020 年與美國「國際金融開發公司」（DFC）啟動「婦女倍速計畫」（2X Women's Initiative）等，致力提升全球婦女的社經地位。

本次視訊研討會由財團法人婦女權益促進發展基金會協助籌畫，並邀請到台灣、美國、日本、澳洲、加拿大、瑞典等國重量級講者；例如：加拿大曾歷任 7 個部長職位的前資深閣員安博絲（Rona Ambrose）、加國總理府「婦女經濟任務小組」成員詹姆斯（Carole James）、美國拜登總統副助理兼亞太裔美國人與原住民資深聯絡官森次（Erika Moritsugu）、瑞典性別平等署國際協調官 Anna Collins-Falk 等人，最後則由我國監察委員張菊芳以預錄方式致閉幕詞。本次活動共有來自亞太及北美地區計 20 國近百名官員及專家線上與會，各國學員積極交流、討論氣氛熱烈。



11
03

外交部誠摯歡迎歐洲議會「外來勢力干預歐盟民主程序（含假訊息）」（INGE）特別委員會官方代表團訪問台灣

歐洲議會「外來勢力干預歐盟民主程序（含假訊息）」特別委員會官方代表團於 2021 年 11 月 3 日至 5 日訪問台灣。訪團成員包括特別委員會主席古斯曼（Raphaël Glucksmann，法國籍）、庫畢斯（Andrius Kubilius，立陶宛籍，曾任總理）、葛芮若（Markéta Gregorová，捷克籍）、施依德（Andreas Schieder，奧地利籍）、奧弗斯（Petras Auštrevičius，立陶宛籍）、奇裘斯（Georgios Kyrtos，希臘籍）及德歐斯（Marco Dreosto，義大利籍）等 7 位跨黨團歐洲議會議員、歐洲議會秘書總處官員以及相關黨團政策顧問，訪問團共有 13 人。外交部對於古斯曼主席率團來台訪問，表達誠摯歡迎。



歐洲議會官方代表團訪台期間晉見蔡英文總統，拜會行政院長蘇貞昌、立法院長游錫堃、行政院政務委員兼發言人羅秉成、行政院數位政委唐鳳、陸委會主委邱太三，以及接受外交部政務次長曾厚仁代表吳釗燮部長款宴；訪問團成員另與我國專研假訊息防制的智庫、媒體及公民社會團體進行座談。歐洲議會官方代表團抵離以及在台期間的各項活動規劃安排，均完全遵守「中央流行疫情指揮中心」的防疫規定與相關指引。

由古斯曼主席率領的訪團是歐洲議會史上首次派遣官方代表團訪問台灣，意義重大。訪團成員本次希望就假訊息、網路攻擊等複合式威脅議題，與我國政府機關官員及專家深入交換意見。

由古斯曼主席率領的訪團是歐洲議會史上首次派遣官方代表團訪問台灣，意義重大。訪團成員本次希望就假訊息、網路攻擊等複合式威脅議題，與我國政府機關官員及專家深入交換意見。

近來歐洲議會友我力道空前，2021 年已 12 度通過包含友我文字的相關決議；最近一次是 2021 年 10 月 20 日，歐洲議會全會以極為懸殊的票數差距，通過「台歐盟政治關係暨合作」（EU-Taiwan political relations and cooperation）報告，是歐洲議會首度針對如何提升台歐盟政治關係而特別撰擬的官方文件。

台灣與歐盟近期雙邊整體關係及合作交流程度不斷提升，歐洲議會的支持與貢獻功不可沒。台灣位處抵禦假訊息、惡意網路攻擊等複合式威脅，以及境外敵對勢力威脅的前線，外交部將持續與歐洲議會等歐盟機構加強合作，共同對抗專制政權的侵犯，堅定捍衛共享的民主、自由、法治及人權等普世價值。

11
09

台、美、日、英及斯洛伐克在「全球合作暨訓練架構」(GCTF) 下共同舉辦「培養媒體識讀以捍衛民主(三)」線上國際研討會

為培養公民媒體識讀能力，拓展理念相近國家合作，對抗假訊息以鞏固民主價值，外交部、臺灣民主基金會、美國在台協會台北辦事處、日本台灣交流協會、英國在台辦事處及斯洛伐克經濟文化辦事處於 2021 年 11 月 9 日至 10 日共同辦理「全球合作暨訓練架構」(GCTF) — 「培養媒體識讀以捍衛民主(三)」線上國際研討會 (2021 GCTF Virtual Conference on Defending Democracy Through Media Literacy III)，這是 GCTF 成立以來第三次辦理以媒體識讀為主題的研習活動。



2021 GCTF 全球合作暨訓練架構 Defending Democracy Through Media Literacy III



立法院長兼臺灣民主基金會董事長游錫堃、外交部政務次長曾厚仁、美國在台協會台北辦事處處長孫曉雅 (Sandra OUDKIRK)、日本台灣交流協會代表泉裕泰 (IZUMI Hiroyasu)、英國在台辦事處代表鄧元翰 (John DENNIS) 及斯洛伐克經濟文化辦事處代表博塔文 (Martin PODSTAVEK) 均以預錄方式致開幕詞。

游院長在開幕致詞強調，假訊息不僅攻擊台灣的地方選舉、總統及國會大選，也擾亂攸關健康的防疫措施。台灣期望與各國交流，強化國際社會應對資訊戰的能力，共同合作捍衛民主。

曾政務次長在致詞時指出，假訊息是全球民主社會共同面臨的複雜挑戰，台灣身處全球民主國家對抗威權主義的最前線，面對假訊息及網路攻擊的危害，台灣人民堅信開放、透明及國際合作，才是強化民主韌性的重要關鍵。

本次視訊研討會由臺灣民主基金會協助籌畫，邀請台、美、日、英及斯洛伐克等國重量級講者與談，共有來自亞太及歐洲地區逾百名官員及專家線上與會，各國學員積極交流、討論氣氛熱烈。

11
14

我國政府贈勳宏都拉斯外交暨國際合作部長羅薩雷斯，表彰其深化台宏關係的貢獻

外交部常務次長俞大瀟於 2021 年 11 月 13 日代表我國政府頒贈「大綬景星勳章」予隨同宏都拉斯總統葉南德茲 (Juan Orlando Hernández) 來台訪問的外交暨國際合作部長羅薩雷斯 (Lisandro Rosales Banegas)，以表彰羅薩雷斯外長對台灣的堅定支持，以及深化台宏兩國邦誼的卓越貢獻。

俞次長表示，宏都拉斯是台灣在中美洲的堅定友邦，兩國建交 80 年以來，各項合作交流密切，雙方友好關係在羅薩雷斯外長支持下更加提升；我國由衷感謝羅薩



雷斯外長在國際場域中對台灣不遺餘力的支持，並祝賀宏國在羅薩雷斯外長的推動下，成功獲選為聯合國人權理事會（UNHRC）成員，提升宏國國際地位。

羅薩雷斯外長指出，台宏兩國在各領域的合作計畫均獲致豐碩成果，代表宏國政府誠摯感謝台灣長期以來的協助與友誼。值此台海區域情勢緊張之際，葉南德茲總統特地率團訪台，就是展現宏國與台灣人民在一起的行動，該項勳章殊榮，也正是兩國堅實邦誼的具體展現。

羅薩雷斯外長另特別對台灣人民展現的紀律、勤奮表達敬佩，同時讚揚台灣在人民與政府的通力合作下，成功對抗武漢肺炎（COVID-19）疫情。

羅薩雷斯外長此行是第二度訪台，上次是在 2014 年 11 月以社會發展暨融合部長的身分偕夫人訪台，也是葉南德茲總統政府任內首位訪台的內閣部長。

11
23

第二屆台美「經濟繁榮夥伴對話」(EPPD) 圓滿落幕，延續合作動能並深化雙方經濟夥伴關係

第二屆台美「經濟繁榮夥伴對話」(Economic Prosperity Partnership Dialogue) 於 2021 年 11 月 23 日在台北及華府兩地以線上方式舉行。雙方分別由我國經濟部長王美花、科技部長吳政忠及美國國務院主管經濟成長、能源及環境次卿費南德茲 (Jose W. Fernandez) 主談。我方參與的部會官員包括經濟部政務次長陳正祺、國家發展委員會副主委施克和、國家通訊傳播委員會委員孫雅麗、外交部常務次長俞大藩等。會議成果豐碩，台美雙方均期待 2022 年持續召開 EPPD 會議。



本次會議主要就供應鏈韌性、經濟脅迫、數位經濟與 5G 網路安全、以及科學與技術等四大議題深入交換意見，重點如下：

一、供應鏈韌性：台美雙方共同討論加強合作，以解決關鍵供應鏈之瓶頸，並確保長期的

的關鍵供應鏈韌性，進而促進經濟復甦、繁榮和安全。雙方均表達希望就提高半導體供應鏈的安全性及韌性進一步合作，並強調從促進半導體生態系發展著手，來支持半導體產業供應鏈韌性。此外，雙方並強調重建更具韌性的公共衛生供應鏈及深化乾淨能源供應鏈的重要性，

二、經濟脅迫：雙方均認為，所有經濟體都不應受到外部脅迫，因此，台美與理念相近國家之間有必要繼續加強協調合作，共同應對違反國際貿易規則的經濟脅迫。

三、數位經濟與 5G 網路安全：雙方盼於 2022 年在 EPPD 架構下召開第 4 屆台美「數位經濟論壇」(Digital Economy Forum, DEF)。雙方並將在 5G 安全、開放網路架構、資訊自由流動等領域持續深化合作，以及計劃探討如何為創新方法營造有利環境，例如開放性無線接入網路 (Open RAN) 等。

四、科學與技術：在台美科技合作協議架構下，雙方明年將在台灣舉辦首屆台美雙邊科學技術會議。雙方在本次會中另就深化半導體研究的機會及研究誠信的最佳實踐交換意見。

外交部樂見台美在此對話架構下討論雙方共同關切的重大經濟戰略議題，並將與相關部會持續協作，延續台美「經濟繁榮夥伴對話」動能，促進強健之雙邊經濟合作夥伴關係。

11
29

外交部長吳釗燮歡迎波羅的海三國國會友台小組主席及國會議員聯合訪台團，感謝波海國家對台灣自由民主及發展雙邊關係的高度支持

外交部長吳釗燮於 2021 年 11 月 29 日在外交部款宴歡迎來台參加「2021 年開放國會論壇」的波海三國國會友台小組主席及國會議員聯合訪問團，感謝三國國會議員展現對台灣及自由民主的堅定支持；吳部長也與訪賓就區域情勢及雙邊關係深入交換意見。

吳部長指出，近來台灣與歐洲關係，特別是波羅的海國家，在各層面都獲得顯著進展；10 月吳部長訪問歐洲相關國家時感受深刻。此外，國發會主委龔明鑫也率團訪

問波羅的海相關國家、我國前副總統陳建仁也應立陶宛邀請出席民主峰會，駐立陶宛台灣代表處並於近日揭牌運作。吳部長強調，有朋友自千里來鼓舞及支持著台灣，攜手捍衛自由民主的共享價值並願意深化合作，實難得可貴；相信隨著彼此更多的互動交流，雙方的美好友誼及合作成果將更豐碩。吳部長表示，我國政府高度歡迎波海三國國會議員到訪，也感謝相關國家長期支持台灣參與國際事務，重視深化雙邊關係。

吳部長強調，台灣與波海國家是共享自由、民主、人權的價值夥伴，同樣面對來自專制政體威脅的挑戰。30年前串連立陶宛、拉脫維亞及愛沙尼亞三國的民主人鍊，30年後仍啟迪著全球愛好民主的人士；台灣將與波海國家共同攜手打造更有韌性的繁榮民主國家。

立陶宛國會友台小組主席馬瑪竇（Matas Maldeikis）代表訪團致詞時表示，本次訪台為展現民主夥伴堅定支持台灣的國際團結，向台灣人民傳達波海國家願與台灣共同堅持民主的正確道路，並站在歷史正確的一方。訪團議員對台灣人民堅持民主的信念、不受威權主義威嚇的韌性，以及公民社會兼顧自由、人權與法治的各項努力，也都留下深刻印象。

立陶宛國會友台小組主席馬瑪竇（Matas Maldeikis）、拉脫維亞國會友台小組主席福燦（Jānis Vucāns）、愛沙尼亞國會友台小組主席楊森（Jüri Jaanson）共 10 位國會議員此次應邀來台灣參加開放國會論壇訪團；於 11 月 28 日（週日）抵達台灣後於 11 月 29 日開始正式拜會行程。



12
06

外交部長吳釗燮歡迎斯洛伐克經濟部政務次長葛力克率團訪問台灣，深化台斯雙邊友好關係

外交部長吳釗燮於 12 月 6 日晚宴歡迎率團來台參加「第一屆台斯跨部會經濟合作諮商會議」的斯洛伐克經濟部政務次長葛力克（Karol Galek）訪問團。吳部長表示樂見台斯雙方藉相互訪問持續加強各個領域的交流合作，並與訪賓就後疫情情勢及雙邊關係深入交換意見。

吳部長致詞感謝葛力克次長在台斯跨部會經濟合作諮商會議開幕式時，表達斯洛伐克堅定支持台灣，令人感動及感謝。斯洛伐克捐贈疫苗的暖心善舉，溫暖台灣人的心，台灣也堅定支持斯洛伐克；相信葛力克次長此行將進一步加強雙邊交流合作，讓兩國雙邊關係持續正向發展。

吳部長也提及曾於 10 月剛訪問斯洛伐克等歐洲國家，樂見也在台灣歡迎斯國的好朋友到訪。近來我國與中東歐國家各領域的合作日益密切，吳部長訪問斯國時在斯國智庫「全球安全論壇」（GLOBSEC）舉辦的「台灣論壇」（Taiwan Forum）發表公開演說，呼籲後疫情時代共同促進理念夥伴的繁榮與韌性，同時間前後國發會主委龔明鑫也率團訪問斯洛伐克等國，與斯方簽署 7 項合作備忘錄及進行 170 多場商業媒合會談，促成台斯在經貿、產業、及科研、學術等廣泛合作，相關實地訪問均是台斯持續提升關係的明證。吳部長指出，我國人民對斯洛伐克相助銘感於心，斯國在台灣的招牌因此更加閃亮，斯國知名威化餅及啤酒也受到台灣人民的友好歡迎。吳部長再次歡迎葛力克政務次長訪問團抵台，有助推進雙方互訪與合作的動能，並期待台斯未來進一步加深加廣雙邊合作互動。

斯國經濟部葛力克政務次長致詞感謝我方盛情接待，指出 2019 年 6 月時曾與斯國國會副議長一同訪台，對台灣留下深刻印象，因此榮幸率領史上規模最大的訪團訪問台灣。葛力克次長強調，透過率團回訪，期盼台斯能持續強化在經貿投資、關鍵產業、教育科研及供應鏈安全等領域的交流合作。台灣與斯洛伐克都是小而強大的國家，相信雙方的自由民主連結，將進一步推進雙方交流合作，共同創造互惠繁榮的民主典範。

葛力克政務次長等人於 12 月 5 日抵台，於 12 月 6 日開始「第一屆台斯跨部會經濟合作諮商會議」等相關活動與議程。吳部長祝福訪團活動順利成功，並致贈訪團貴賓由台灣自由鳳梨精製的鳳梨酥，象徵台斯兩國在自由民主共同價值的堅實基礎上，友好情誼與互惠合作持續興旺。



12
14

2021 年「台美日三邊印太安全對話」在台北舉行，傳達台美日三國齊心捍衛民主自由的堅定信念

外交部委託台美日三地智庫「遠景基金會」、「新美國安全中心」(CNAS)及「日本國際問題研究所」(JIIA)，於 2021 年 12 月 14 日在台北以「繪製新世代民主議程」為題，合辦第 11 屆「台美日三邊印太安全對話」年度研討會。我國總統蔡英文在開幕式致歡迎詞，日本前首相安倍晉三 (ABE Shinzo) 眾議員、美國國務院民主、人權暨勞工局代理首席副助卿巴斯比 (Scott BUSBY) 及前白宮國安顧問歐布萊恩 (Robert O'BRIEN) 等人分別發表專題演講。另美國聯邦參議員暨前駐日本大使海格提 (Bill HAGERTY, R-TN)、美國聯邦眾議員路里亞 (Elaine LURIA, D-VA)、日本「日華議員懇談會」會長暨眾議員古屋圭司 (FURUYA Keiji)、「日華懇」副幹事長暨參議員有村治子 (ARIMURA Haruko)、我國立法委員羅致政等台美日三國國會議員也在同場進行深入意見交流。



蔡總統在開幕式感謝美國及日本政府今年在關鍵時刻援贈我方加總共計 820 萬劑疫苗，以協助我國緩解武漢肺炎（COVID-19）疫情；此外，捷克、斯洛伐克、立陶宛及波蘭等歐洲夥伴也相繼捐贈台灣疫苗。總統並提及，我方獲邀出席「民主峰會」向全世界分享台灣的堅韌與民主故事，藉此強調無論外部壓力多強大，都不會動搖台灣對自由、人權以及與國際民主社會合作的努力與承諾。

日本前首相安倍晉三眾議員以預錄影片方式發表演講，強調日本、美國與台灣共享自由、人權、法治及民主等信念，台灣及其民主制度如果遭受威脅，將對全球特別是日本，形成緊迫挑戰，因此台美日三方應持續強化各領



域的能力建構，並全力協助台灣加入世界衛生組織（WHO）等國際組織。安倍前首相同時肯定台灣有充分資格參加「跨太平洋夥伴全面進步協定」（CPTPP）。

美國國務院民主、人權暨勞工局代理首席副助卿巴斯比發表專題演講指出，美國將與民主理念相近國家合作對抗威權主義，尤以台灣民主成就足堪為印太地區各國表率，呼籲印太地區的民主國家團結，堅守民主、自由的生活方式。

歐布萊恩前國安顧問透過預錄影片發表午宴專題演講，強調為因應中國在經濟、軍事及政治的脅迫行徑，台灣在印太地區益發扮演重要角色。1971年聯合國大會第2758號決議僅改變中國席次代表權，中國卻以此曲解而阻撓台灣參與國際組織。北京持續孤立台灣以遂其武統台灣的目標，美國應與台灣加速合作嚇阻中國犯台，並盼各國持續深化與台灣的夥伴關係。

本年研討會以實體及同步視訊混合辦理，呼應美國「民主峰會」的主題，探討數位時代下民主治理的機會與挑戰，以及民主供應鏈等議題，並邀請到日本安倍晉三首相卸任後首度在台灣主辦的研討會發表專題演說。研討會有台美日三國的國會議員、專家學者熱烈參與討論，與談者多呼籲民主國家強化合作，支持民主台灣，彰顯台美日三邊捍衛民主價值的決心及堅實的夥伴關係。

12
16

外交部長吳釗燮歡迎法國國民議會前議長、現任友台小組主席戴扈傑訪問團，樂見深化台法雙邊關係及堅實友誼

外交部長吳釗燮於12月16日午宴歡迎法國國民議會前議長、現任友台小組主席戴扈傑（François de Rugy）及訪問團成員，感謝法國對台灣的堅定支持，並說明理念相近國家共同合作因應威權體制挑戰及脅迫的重要性。吳部長也與戴扈傑主席及來訪的法國議員就區域情勢及台法雙邊關係深入交換意見。

吳部長致詞時，感謝法國國民議會史無前例於11月29日通過友台決議，創下法國國會兩院、首次在半年內連續通過友台決議的歷史紀錄。對於法國國會展現堅定力



挺民主台灣的立場，我國政府及台灣 2,350 萬人民深表感謝。而在民主台灣遭受威權中國嚴重的軍事威脅及外交攻擊的時刻，戴扈傑議員們來訪展現對台灣的高度支持及珍貴情誼，更讓台灣人民深深感動。

吳部長表示，近年理念相近國家相互合作的浪潮，顯現了攜手因應共同挑戰的重要性；而法國參與的許多重要元首峰會及與重要國家的雙邊會談，包括法、澳 2+2 會議聲明也明確支持台灣參與國際組織、重視台海及區域的和平穩定。我國誠摯感謝戴扈傑主席及國民議會的議員們此時選擇與台灣站在一起，力挺民主台灣。

法國國民議會友台小組主席戴扈傑致詞表示，感謝跨黨派同僚議員組團抵台訪問，法國國民議會所通過決議也是獲得跨黨派同僚議員的支持。戴扈傑主席強調，法國國會決議很少與外交事務有關，因為外交事務權限隸屬總統及外長，國會不能命令，但是可以表達支持。法國對於區域安全十分重視，正密切觀察美中競爭、台灣扮演重要角色，戴扈傑主席指出，訪團的任務在於確保台灣在法國能見度提高，使更多法國民眾瞭解台灣在地緣政治的重要性；面對共同挑戰，深信台灣可為國際社會作出更多貢獻，共同遏止威權體制威脅。戴扈傑主席最後再度以中文表示「台法友好」！

吳部長祝福戴扈傑主席及所有訪問團的 6 位跨黨派議員在台灣訪問活動順利成功，體驗我國熱情好客的風土民情，並期盼台法兩國關係在共享價值的深厚基礎上，更加友好緊密。





活動快照 Photo Gallery

11.08

外交部田中光次長邀請多位駐台大使共同欣賞串聯台灣南北地標的點燈秀及「COP26 台灣日」直播，包含貝里斯駐台大使碧坎蒂 (Candice Pitts)、聖克里斯多福及尼維斯駐台大使哈菁絲 (Jasmine E. Huggins Esq.) 及宏都拉斯駐台大使寶蒂絲坦 (Eny Yamileth Bautista Guevara) 等人受邀出席。



11.12

由外交部、「台北印度音樂文化中心」及「在台印度人」社團共同舉辦之印度「排燈節」活動，眾多嘉賓應邀出席同慶！

11.18

台灣與中美洲銀行 (CABEI) 成立夥伴關係基金，未來將協助中美洲友邦發展並深化雙邊合作關係。



12.01

外交部吳釗燮部長與來台灣參加「開放國會論壇」的美國「國際民主協會」會長米德偉 (Derek Mitchell) 大使合影。





12.01

外交部安排「開放國會論壇」訪賓參觀台灣著名的景點——龍山寺。

12.02

外交部吳釗燮部長宴請友邦貝里斯國會眾議院議長伍姿 (Valerie Woods) 及團員，以感謝伍姿議長大力支持我國的國際參與。



12.05



來台灣參加「開放國會論壇」的波海三國議員體驗台灣的庶民美食，訪賓們從胃暖到心，對台灣留下美好的印象。

12.22

「台北國際食品展」：
來自立陶宛 25 家廠商
的食品首度亮相。





台灣援贈索馬利蘭 
15萬劑國產高端疫苗！

**Taiwan donates 150,000
Medigen COVID-19 vaccine
doses to Somaliland!**

**M O F A
T A I W A N**

外交部通訊

MOFA

QUARTERLY



中華民國外交部

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF CHINA (TAIWAN)

100202 臺北市凱達格蘭大道 2 號
2, Ketagalan Blvd., Taipei, 100202
Taiwan (R.O.C.)
TEL: (02) 2348-2999
<https://www.mofa.gov.tw>

